

INDEX

DANSK	2
NORSK	27
SLOVENSKY	52
SUOMI.....	77
SVENSKA.....	102

VARNINGAR OCH SÄKERHET 102

SÄKERHETSANORDNINGAR OCH FUNKTION 103

ANORDNINGAR FÖR ANLÄGGNINGAR MED SLUTET KÄRL
SOM FINNS OCH EJ FINNS I PRODUKTEN..... 103

INSTALLATION AV SÄKERHETSANORDNINGAR 104

SÄKERHET FÖR ANLÄGGNINGAR MED SLUTET KÄRL..... 104

SÄKERHETSANORDNINGARNAS AVSTÅND ENLIGT NORM.....
104

HYDRAULISK ANLÄGGNING..... 105

INSTRUKTIONER FÖR MONTERING OCH INSTALLATION.....

106

ORDLISTA..... 106

INSTALLATION..... 106

TILLÅTNA INSTALLATIONER 106

EJ TILLÅTNA INSTALLATIONER..... 106

RÖKKANAL ELLER ANSLUTNINGAR 107

RÖKKANAL ELLER ENSKILD RÖKGÅNG..... 107

ANSLUTNING AV APPARATEN TILL RÖKGÅNGEN 108

EVAKUERING AV FÖRBRÄNNINGSRESTER..... 108

SKORSTEN..... 108

ANSLUTNING TILL EXTERNA LUFTINTAG 108

SÄKERHETSREKOMMENDATIONER 109

NATIONELLA, REGIONALA, PROVINSIELLA OCH KOMMUNALA

REGLEMENT..... 109

PELLET: REKOMMENDATIONER..... 109

PANNANS TÄNDNING OCH FUNKTION 110

KOMMANDOPANEL..... 110

TÄNDNING..... 110

CIRKULATORNS FUNKTION 110

SLÄCKNING..... 110

EXTRA RUMSTERMOSTAT..... 110

STANDBY-FUNKTION:..... 110

FJÄRRKONTROLLEN..... 110

COMFORT IDRO..... 110

DUCHESSA IDRO 110

MELINDA..... 110

ATT AKTIVERA OCH INAKTIVERA STANDBY-FUNKTIONEN

111

ATT ANVÄNDA FRÄMRE TVÄRSTRÖMSFLÄKEN FÖR

VARMLUFT..... 111

MENYNS UPPBYGGNAD 112

INSTÄLLNING AV KLOCKAN 112

INSTÄLLNING AV KRONOGRAFEN 113

INSTÄLLNING AV SPRÅK..... 114

ANVÄNDARINSTÄLLNINGAR..... 114

VISNINGSTABELLER 115

RENGÖRING..... 118

INSTALLATION COMFORT IDRO..... 119

PLACERING..... 119

MONTERING..... 119

MONTERING PÅ EXISTERANDE BAS..... 119

INSTALLATION HYDRAULISK DEL..... 120

INKLÄDNAD FINNS EJ..... 120

INKLÄDNAD FINNS 121

LEDNINGAR FÖR LUFTÅTERCIRKULATION 123

GARANTIVILLKOR 125

CONTROLLO QUALITA'..... 126

Gratulerar!

Vi tackar er för att ha valt vår firma; vår produkt är en utmärkt uppvärmningslösning född ur den mest avancerade teknologin och med en bearbetningskvalitet av högsta grad och modern design, allt för att låta er njuta av den fantastiska känsla som värmen från en låga ger, i full säkerhet.

Hela produktutbudet har konstruerats enligt direktiven:

89/106 CEE (Byggnadsprodukter), 89/366 CEE (Direktiv EMC), 2004/108 CE (Direktiv EMC), 2006/95 CE (Lågspänningsdirektiv), EN 14785, EN 60335-1, EN 60335-2-102, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 303 - 5, EN 13240

VARNINGAR OCH SÄKERHET

Värmepannorna som tillverkas hos oss har utformats med hänsyn till varje enskild komponent för att skydda såväl användaren som installatören från eventuella incidenter. Det rekommenderas därför att den auktoriserade personalen, efter varje ingrepp på produkten, är speciellt uppmärksam på de elektriska kopplingarna, framför allt vad gäller de avskalade ledningarna som inte på något sätt får sticka ut ur polklämmorna, för att på så vis förebygga möjlig kontakt med ledningens strömförande del. Installationen ska utföras av kvalificerad personal och/eller tillverkarens tekniska assistans, som ska ställa ut en deklaration om överensstämmelse av anläggningen till köparen, som åtager sig hela ansvaret för den slutliga installationen och den installerade produktens påföljande goda funktion. **Det är nödvändigt att även ta hänsyn till alla nationella, regionala, provinsiella och kommunala lagar och normativ i landet där apparaten har installerats. Tillverkaren fransäger sig allt ansvar om dessa föreskrifter ej åtföljs.**

Denna instruktionsmanual utgör en integrerad del av produkten; försäkra er om att den alltid åtföljer apparaten, även om den överläts till en annan ägare eller användare eller flyttas till annan plats. Om den skulle skadas eller förläggas, beställ ett nytt exemplar hos den lokala tekniska assistansen. Denna värmepanna ska användas för det den är uttryckligen avsedd för. Tillverkaren fransäger sig allt kontraktsmässigt och utomkontraktsmässigt ansvar för skador orsakade på personer, djur eller föremål, på grund av felaktig installation, reglering, underhåll och olämpligt användande. Efter att ha avlägsnat förpackningen, försäkra er om att innehållet är helt och komplett. Om det inte skulle vara det, vänd er till återförsäljaren från vilken apparaten har köpts. Alla de elektriska komponenter som utgör värmepannan ska, för att garantera korrekt funktion, bytas ut mot originaldelar från en auktoriserat center för teknisk assistans. Värmepannans underhåll ska utföras minst en gång om året, och förbokas i god tid med kvalificerad personal och/eller tillverkarens tekniska assistans.

För säkerheten, kom ihåg att:

- ❖ Det är förbjudet för personer (inklusive barn) med nedsatta fysiska, sensoriska och mentala förmågor eller utan erforderlig kunskap att använda värmepannan, såvida de inte övervakas och instrueras i användandet av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- ❖ Barn ska övervakas för att försäkra sig om att de inte leker med apparaten.
- ❖ Vidrör ej värmepannan med bara fötter och med blöta eller fuktiga kroppsdelar.
- ❖ Det är förbjudet att modifiera säkerhets- eller regleringsanordningarna utan tillstånd eller anvisningar från tillverkaren.

- ❖ Dra, lossa eller tvinna inte elkablar som sticker ut ur värmepannan även om denna är fränkopplad från strömförsörjningsnätet.
- ❖ Det rekommenderas att placera strömförsörjningskabeln på så sätt att den inte kommer i kontakt med apparatens varma delar.
- ❖ Strömförsörjningskontakten ska vara åtkomlig efter installationen.
- ❖ Undvik att täppa igen eller reducera dimensionen på installationslokalens ventilationsöppningar; luftningen är oumbärlig för en korrekt förbränning.
- ❖ Lämna inte förpackningsmaterialet inom räckhåll för barn eller icke bemedlade personer utan övervakning.
- ❖ Under produktens normalfunktion ska brännhårdens lucka alltid vara stängd.
- ❖ Undvik direkt kontakt med delar av apparaten som under funktion tenderar att värmas upp.
- ❖ Kontrollera om eventuella igensättningar finns innan apparaten tänds efter ett långt uppehåll i användandet.
- ❖ Värmepannan har utformats för att fungera under alla klimatmässiga förhållanden (även kritiska); i fall av speciellt svåra förhållanden (stark vind, frost) kan säkerhetssystem träda in som stänger av värmepannan. Om detta inträffar, kontakta teknisk assistans och, i vilket fall som helst, koppla inte ur säkerhetssystemen.
- ❖ I fall av brand i rökgången, använd lämpliga system för att kväva lågorna eller ring brandkåren.
- ❖ Denna apparat får ej användas för att bränna avfall.
- ❖ Använd ingen tändvätska för tändningen.
- ❖ Vid påfyllning, låt inte säcken komma i kontakt med produkten.
- ❖ Keramikplattorna är hantverksmässigt tillverkade produkter och kan som sådana uppvisa mikrohål, glasysprickor och färgvariationer. Dessa egenskaper vittnar om deras värde. Emalj och keramik, på grund av deras olika expansionskoefficient, ger upphov till mikrosprickor (glasysprickor) som visar på åktheten. För att rengöra keramikplattorna rekommenderas en mjuk och torr trasa; om man använder någon form av rengöringsmedel eller vätska kan denna tränga in i sprickorna och synliggöra dem.

SÄKERHETSANORDNINGAR OCH FUNKTION

SÄKERHETSANORDNINGAR	COMFORT IDRO	DUCHESSA IDRO	ECOLOGICA IDRO	MELINDA	ISIDE
Kretskort: ingriper direkt och försätter produkten i nödläge tills den kallnat helt i fall av: trasig rökmotor, trasig pelletladdningsmotor, strömavbrott (om överstigande 10 sekunder), utebliven tändning	*	*	*	*	*
Mikroströmbrytare övre lucka (förbränningskammare): om förbränningskammarens lucka öppnas stoppas pelletladdningsmotorn	-	*	*	-	-
Mikroströmbrytare lucka asklåda: om luckan till asklådan öppnas stoppas glödpannans rengöringssystem	-	-	-	-	-
Mikroströmbrytare insatslåsnig: om ändstoppet känner av att insatsen inte är låst, passerar inte strömmen som försörjer den	*	-	-	-	-
Elektronisk tryckvakt: i fall av otillräckligt undertryck försätter den maskinen i nödläge	*	*	*	*	*
Mekanisk tryckvakt: i fall av otillräckligt undertryck försätter den maskinen i nödläge	-	-	-	*	*
Säkring 2.5 A 250V (värmepannor), säkringar på 2.5, 3.15 och 5 A : skyddar maskinen från stora strömvariationer	*	*	*	*	*
Lambdasond: konstant läsning av avgasernas värden med påföljande autoreglering för maximal effektivitet	-	-	-	-	-
Mekanisk bulb kalibrerad till 85°C med manuell återarmring: ingriper genom att blockera bränsleladdningen om pelletmagasinets temperatur når gränsen 85°C. Återarmringen måste utföras av kvalificerad personal och/eller tillverkarens tekniska assistans	*	*	*	*	*
Mekanisk bulb kalibrerad till 100°C med manuell återarmring: ingriper genom att blockera bränsleladdningen om vattentemperaturen i produkten närmar sig 100° . Återarmringen måste utföras av kvalificerad personal och/eller tillverkarens tekniska assistans	*	*	*	*	*
Tryckvakt för minimum och maximum: seriekopplad i strömförsörjningen till pelletmotorn. Om trycken i anläggningen understiger 0,6 bar stoppas strömförsörjningen till pelletmatningsmotorn. Om trycket in anläggningen överstiger 2,5 bar, löser den manuella återarmringen av tryckvakten ut: Återarmringen måste utföras av kvalificerad personal och/eller tillverkarens tekniska assistans	*	*	*	*	*
NTC-sond pelletledning: om sonden läser av en temperatur överstigande förinställd gräns aktiveras ett rengöringssystem i ledningen, tills normal temperatur återställts	-	-	-	-	-
Sond för temperaturkontroll i pelletmagasinet: i fall av överhettning av magasinet reglerar maskinen automatiskt för att återgå till normala temperaturvärden	-	-	-	-	-
Stjärnventil för brandskydd: förebygger eventuell spridning av lågan till pelletmagasinet	-	-	-	-	-
ANORDNINGAR FÖR ANLÄGGNINGAR MED SLUTET KÄRL SOM FINNS OCH EJ FINNS I PRODUKTEN					
Säkerhetsventil	*	*	*	*	*
Termostat för styrning av cirkulatorn (stys av vattensonden och av programminnet)	*	*	*	*	*
Termostat för aktivering av akustiskt alarm	-	-	-	-	-
Visare för vattentemperatur (skärm)	*	*	*	*	*
Tryckvisare	-	-	-	-	-
Akustiskt alarm	-	-	-	-	-
Automatisk termisk regleringsbrytare (stys av programminnet)	*	*	*	*	*
Tryckvakt för min och max	*	*	*	*	*
Automatisk termisk låsningsbrytare (blockeringstermostat) överhettning vatten	*	*	*	*	*
Cirkulationssystem (pump)	-	*	*	*	*
Expansionssystem	-	*	*	*	*
Energidämpande säkerhetssystem inbyggt i generatoren med termisk utsläppsventil (självstörd), om apparaten ej är försedd med ett självregleringssystem av temperaturen**	-	-	-	-	-

* = standardinstallerat - = ej standardinstallerat

** = en nödvändigt då maskinen är försedd med ett självregleringssystem av temperaturen och en automatisk termisk blockeringsbrytare.

Under installationen av pannan är det OBLIGATORISKT att förse anläggningen med en tryckmätare för visning av vattentrycket och en automatisk utsläppsventil kalibrerad till ett tryck av 3 bar.

INSTALLATION AV SÄKERHETSANORDNINGAR

Installationen, anläggningens anslutningar, ibruktagningen och funktionskontrollen ska alla göras enligt konstens alla regler, med full hänsyn till gällande normer, såväl nationella som regionala och kommunala, och till dessa instruktioner.

I Italien ska installationen utföras av yrkesmässigt auktoriserad personal (DM 22 januari 2008 n³⁷).

Extraflame S.p.A. fransäger sig allt ansvar för skador på föremål och/eller personer orsakade av anläggningen.

SÄKERHET FÖR ANLÄGGNINGAR MED SLUTET KÄRL

Enligt normen UNI 10412-2 (2006) gällande i Italien, ska slutna anläggningar vara försedda med: säkerhetsventil, termostat för styrning av cirkulatore, termostat för aktivering av akustiskt alarm, temperaturvisare, tryckvisare, akustiskt alarm, automatisk termisk regleringsbrytare, automatisk termisk blockeringsbrytare (blockeringstermostat), cirkulationssystem, expansionsystem, energidämpande säkerhetssystem inbyggt i generatoren med termisk utsläppsventil (självstyrd), om apparaten ej är försedd med ett självregleringssystem av temperaturen.

SÄKERHETSANORDNINGARNAS AVSTÅND ENLIGT NORM

Komponent	Avstånd
Säkerhetssensorer för temperaturen	På maskinen eller ej överstigande 30 cm
Anordningar som ej finns då de ej tillhör standardutrustningen	Ej överstigande en meter på tillförselledningen

Säkerhetssensorerna för temperaturen ska sitta på maskinen eller på ett avstånd ej överstigande 30 cm från tillförselanslutningen.

Om generatorerna inte skulle vara försedda med alla anläggningarna kan de som saknas installeras på generatorns tillförselledning, inom ett avstånd från maskinen som ej överstiger 1 m.

Apparater för uppvärmning av hushållstyp med automatisk laddning ska: vara försedda med en blockeringstermostat för bränslet eller vara försedda med en kylkrets av apparatens tillverkare.

Kylkretsen ska aktiveras av en termisk säkerhetsventil som kan garantera att normenlig temperatur ej överskrids.

Anslutningen mellan matningsenheten och ventilen ska vara fri från inkopplingar.

Kylkretsens uppströms tryck ska vara minst 1,5 bar.

WARNING! MODELLEN COMFORT IDRO HAR EJ EXPANSIONSKÄRL ELLER CIRKULATOR SOM STANDARD.

HYDRAULISK ANLÄGGNING

I detta kapitel beskrivs vissa koncept som hänvisar till den italienska normen UNI 10412-2 (2006). Såsom sagts tidigare ska hänsyn tas vid installationen till alla eventuella nationella, regionala, provinsiella och kommunala normativ som gäller i landet där apparaten installeras.

ANLÄGGNINGSTYP

Det finns två typer av anläggningar: anläggning med öppet kärl och anläggning med slutet kärl. Produkten har utformats och tillverkats för att arbeta i anläggningar med slutet kärl.

ANLÄGGNING MED SLUTET KÄRL FÖR APPARATER MED AUTOMATISK LADDNING

Anläggning i vilken vattnet den innehåller ej står i direkt eller indirekt kontakt med omgivningen. I allmänhet är anläggningen med slutet kärl försedd med en av följande expansionsanordningar:

- ❖ Slutet och fyllt expansionskärl med lufttätt membran.
- ❖ Slutet automatiskt expansionssystem med kompressor och lufttätt membran.
- ❖ Slutet automatiskt expansionssystem med överföringspump och lufttätt membran.
- ❖ Expansionssystem utan membran.

ALLMÄNT

Slutna anläggningar ska vara försedda med:

- ❖ Säkerhetsventil
- ❖ Termostat för styrning av cirkulatorn
- ❖ Termostat för aktivering av akustiskt alarm
- ❖ Temperaturvisare
- ❖ Tryckvisare
- ❖ Akustiskt alarm
- ❖ Automatisk termisk regleringsbrytare
- ❖ Automatisk termisk blockeringsbrytare (blockeringstermostat)
- ❖ Cirkulationssystem
- ❖ Expansionssystem
- ❖ Energidämpande säkerhetssystem inbyggt i generatormed termisk utsläppsventil (självstyrd), om apparaten ej är försedd med ett självregleringssystem av temperaturen

Säkerhetssensorerna för temperaturen ska sitta på maskinen eller på ett avstånd ej överstigande 30 cm från tillförelslutningen. Om generatorerna inte skulle vara försedda med alla anläggningarna kan de som saknas installeras på generatorns tillförelledning, inom ett avstånd från maskinen som ej överstiger 1 m. Apparater för uppvärmning av hushållstyp med automatisk laddning ska vara försedda med en blockeringsstermostat för bränslet eller vara försedda med en kylkrets av apparatens tillverkare. Kylkretsen ska aktiveras av en termisk säkerhetsventil som kan garantera att normenlig temperatur ej överskrids.

Anslutningen mellan matningsenheten och ventilen ska vara fri från inkopplingar. Kylkretsens uppströms tryck ska vara minst 1,5 bar.

SÄKERHETSVENTILER

Säkerhetsventilens utsläppskapacitet ska kunna garantera utsläppning av en mängd ånga ej understigande: $Q/0,58$ [kg/h] där: Q är uteffekten till generatorns vatten uttryckt i kilowatt. Den minsta tvärsnittsareans diameter i ventilens inlopp får ej understiga 15 mm. Ventilens utsläppstryck, lika med kalibreringstrycket, ökat med övertrycket, får ej överstiga värmegeneratorms maximala arbetstryck. Konstruktören ska kontrollera att maxtrycket i varje punkt av anläggningen ej överstiger varje komponents maximala arbetstryck. Säkerhetsventilen ska vara ansluten till värmegeneratorms högsta del eller till utgångsledningen, i närheten av generatorm. Längden på ledningen mellan anslutningen till generatorm och säkerhetsventilen får ej överstiga 1 m. Ledningen som går från säkerhetsventilen till värmegeneratorm får ej vara inkopplingsbar och inte någonstans uppvisa mindre tvärsnittsarea än säkerhetsventilens inlopp eller än summan av inloppets tvärsnittsarea i fall av flera ventiler som löper samman i en och samma ledning. Säkerhetsventilens utsläppsledning ska utföras på så sätt att den inte hindrar ventilemas normala funktion eller kan förorsaka personskador; utsläppet ska mynna ut i säkerhetsventilens omedelbara närhet och vara åtkomligt och synligt. Utsläppsledningens diameter får ej vara mindre än diametern på säkerhetsventilens utlopp. Diametern på säkerhetsventilens utlopp innebär den minsta innerdiametern på den uppströms ventilens utlopp vid dess eventuella inre gångor.

SLUTET EXPANSIONSKÄRL

Apparaten ska kopplas direkt till expansionskärlet eller gruppen expansionskärl i anläggningen med en ledning med minst 18 mm diameter. Kärlets maximala arbetstryck får ej understiga säkerhetsventilens kalibreringstryck, ökat med själva

ventilens karaktäristiska övertryck, med tanke på eventuell höjdskillnad mellan kärlet och ventilen och på trycket som bildas av pumpen. Expansionskärlets eller expansionskärlets kapacitet utvärderas baserat på anläggningens totala kapacitet enligt produktbestämningen. Slutna expansionskärl ska överensstämma med föreskrifterna för trycksatta apparater vid utformningen, tillverkningen, konformitetsutvärderingen och användandet. På anslutningsledningen, som kan bestå av delar av anläggningen, får inga inkopplingar göras eller minskade tvärsnittsareor finnas. Det är tillåtet att montera en trevägsventil som gör det möjligt att koppla kärlet med omgivningen, för underhållsoperationerna. Denna anordning ska skyddas mot oavsiktlig manövrering. Anslutningsledningen ska utföras på så sätt att den inte uppvisar punkter där beläggningar eller avlagringar kan samlas. I fall av flera värmegeneratormer som förser samma anläggning eller en egen andrahandskrets, ska varje värmegeneratorm anslutas direkt till expansionskärlet eller till gruppen expansionskärl i anläggningen, totalt dimensionerade för den totala mängden vatten som ryms i anläggningen och i den självständiga kretsen. Om det skulle bli nödvändigt att separera en enskild värmegeneratorm från expansionskärlet eller gruppen expansionskärl, ska en trevägs kran med samma egenskaper som anges ovan användas på anslutningsledningarna från generatorm till kärlet, för att i varje position kunna garantera kopplingen mellan generatorm och expansionskärlet eller atmosfären. Expansionskärlet, anslutningsledningarna, avluftnings- och utsläppsledningarna ska skyddas från frost där detta kan förekomma. Lösningen på detta ska beskrivas i produktbestämningen.

KONTROLLER VID FÖRSTA TÄNDNINGEN

Innan värmepannan kopplas in, se till att göra:

- a) en noggrann rengöring av anläggningens alla ledningar för att avlägsna eventuella rester som kan äventyra funktionen hos någon komponent i anläggningen (pumpar, ventiler, etc.).
- b) en kontroll för att se att rökkanalen har tillräckligt drag, saknar strypning och att inga utlopp från andra maskiner finns i rökgången. Detta är för att förebygga oförutsedda effektökningar. Först efter denna kontroll kan rökkanalen anslutas mellan värmepannan och rökgången. Det rekommenderas att kontrollera kopplingar med redan existerande rökgångar.

VATTNETS EGENSKAPER

De kemisk-fysiska egenskaperna på vattnet i anläggningen och påfyllning är fundamentala för värmepannans goda funktion och livslängd.

bland de fel som orsakas av dålig vattenkvalitet är den vanligaste beläggningar på värmväxlarens ytor.

Mindre vanligt men lika allvarligt är korrosion av ytorna som kommer i kontakt med vattnet längs hela kretsen.

Det är känt att kalkavlagringar, på grund av deras låga värmeledningsförmåga, reducerar värmeutbytet avsevärt även vid några få millimeter, och ger upphov till farliga lokala uppvärmningar. Det rekommenderas starkt att behandla vattnet i följande fall:

- a) hög hårdhet på det tillgängliga vattnet (över 20°f)
 - b) mycket utbredda anläggningar
 - c) stora mängder påfyllningsvatten på grund av läckage
 - d) påfyllnad på grund av underhåll på anläggningen
- För behandling av vattnet som matar värmelanläggningarna rekommenderas det att alltid vända sig till specialiserade firmor.

PÅFYLLNING AV ANLÄGGNING

När de hydrauliska anslutningarna är utförda kan man koppla in anläggningen. Öppna luftningsventilerna på alla elementen, värmepannan och anläggningen. Öppna matningskranen långsamt och försäkra er om att luftningsventilerna fungerar normalt. Kontrollera med tryckmätaren att anläggningen är trycksatt. I fall av anläggning med slutet kärl när den ett tryck av cirka 0,11 – 0,12 MPa (1,1 – 1,2 bar). För anläggningar med öppet kärl beror trycket i värmepannans nedersta del på höjden kärlet sitter. Stäng matningskranen och släpp på nytt ut luften från värmepannan genom luftningsventilen.

INSTRUKTIONER FÖR MONTERING OCH INSTALLATION

Installationen ska överensstämma med:

- ❖ UNI 10683 (2005) värmegeneratorer matade med ved eller andra fasta bränslen: installation.

Rökkanalerna ska överensstämma med:

- ❖ UNI 9731 (1990) rökkanaler: klassificering baserad på termisk resistens.
- ❖ EN 13384-1 (2006) beräkningsmetod för rökkanalernas termiska och flödesdynamiska egenskaper.
- ❖ UNI 7129 punkt 4.3.3 förordningar, lokala regler och föreskrifter från VVFF.
- ❖ UNI 1443 (2005) rökkanaler: allmänna krav.
- ❖ UNI 1457 (2004) rökkanaler: interna ledningar i terrakotta och keramik.

ORDLISTA

APPARAT MED SLUTEN BRÄNNHÄRD

Generator som bara kan öppnas för att ladda bränsle under användandet.

BIOMASSA

Material av biologiskt ursprung, med undantag för material infogat i geologiska formationer och förvandlade till fossil.

BIOBRÄNSLE

Bränsle producerat direkt eller indirekt av biomassa.

RÖKKANAL

Vertikal ledning vars syfte är att samla upp och föra ut, på lämplig höjd från marken, förbränningsresterna från en enda apparat.

RÖKKANAL eller RÖKANSLUTNING

Ledning eller anslutningselement mellan värmegeneratorapparaten och rökkanal för evakuering av förbränningsrester.

ISOLERING

Helhet av åtgärder och material som används för att förhindra överföringen av värme genom en vägg som delar områden med olika temperaturer.

SKORSTEN

Anordning som sitter längst upp på rökkanalen och underlättar spridningen av förbränningsresterna i atmosfären.

KONDENS

Vätskeformiga produkter som uppstår när förbränningsgasens temperatur är mindre eller lika med vattnets daggpunkt.

VÄRMEGENERATOR

Apparat som gör det möjligt att producera termisk energi (värme) genom snabb transformering, genom förbränning, av bränslets inneboende kemiska energi.

SPJÄLL

Mekanism för modifiering av förbränningsgasens dynamiska motstånd.

RÖKEVAKUERINGSYSTEM

Anläggning för evakuering av rök oberoende av om apparaten är försedd med rökanslutning eller rökkanal, rökkanal eller enskild rökgång, och skorsten.

FORCERAT DRAG

Luftcirkulation med hjälp av fläkten som drivs av elmotor.

NATURLIGT DRAG

Drag som uppstår i en rökkanal/rökgång som en effekt av skillnaden i massvolym mellan röken (varm) och den omgivande luften, utan någon mekanisk sughjälp installerad i dess inre eller längst upp.

VÄRMESTRÅLNINGSOMRÅDE

Zon i brännhårdens omedelbara närhet i vilken värmen från förbränningen sprids, och i vilken inga föremål i brännbart material får befinna sig.

ÅTERFLÖDESOMRÅDE

Zon i vilken utsläpp av förbränningsrester från apparaten sker i installationslokalen.

INSTALLATION

Installationen ska föregås av kontroll av placeringen av rökkanaler, rökgångar eller avgasrör från apparaterna såväl som:

- ❖ Installationsförbud
- ❖ Lagliga avstånd
- ❖ Begränsningar av lokala administrativa reglemente eller speciella föreskrifter från myndigheterna.
- ❖ Konventionella begränsningar från bostadsföreningar, servitut eller kontrakt.

TILLÅTNA INSTALLATIONER

I lokalen i vilken värmegenerator ska installeras får finnas eller installeras endast apparater som arbetar tätade mot lokalen eller som inte försätter lokalen i undertryck i förhållande till omgivningen. Enbart i lokaler avsedda för matlagning tillåts apparater för tillagning av mat och tillhörande huvor utan utsugning.

EJ TILLÅTNA INSTALLATIONER

I lokalen där värmegeneratoren ska installeras får följande inte redan finnas eller installeras:

- ❖ Huvor med eller utan utsugning
- ❖ Ventilationsledningar av kollektiv typ.

Om dessa apparater skulle finnas i anslutande lokaler till installationslokalen, är det förbjudet att samtidigt använda värmegeneratoren, då risken finns att en av lokalerna försätts i undertryck i förhållande till den andra.

RÖKKANAL ELLER ANSLUTNINGAR

För montering av rökkanaler ska element av icke brandfarligt material användas, som kan motstå förbränningsresterna och deras eventuella kondensationer.

Det är förbjudet att använda flexibla metalledningar och ledningar i fibercement för anslutning av apparaterna till rökgången, även för befintliga rökkanaler.

En kontinuerlig lösning ska finnas mellan rökkanalen och rökgången så att rökgången inte vilar på generatoren. Rökkanalerna får inte korsa lokaler i vilka installation av förbränningsapparater är förbjuden.

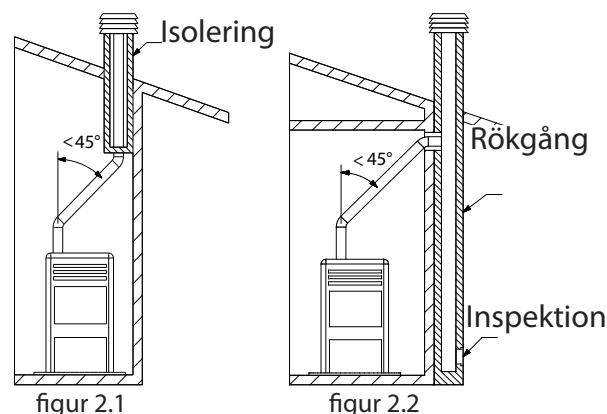
Monteringen av rökkanalerna ska utföras på så vis att kunna garantera röktätthet under apparatens funktionsförhållanden, begränsning av kondensbildning och förebyggande av att denna förs mot apparaten.

Montering av horisontella delar ska undvikas så långt det är möjligt.

För apparater från vilka man ska nå takmonterade eller väggmonterade utblås som inte står i linje med apparatens rökutgång, ska riktningssändringarna genomföras med öppna vinklar ej överstigande 45° (se figurer nedan).

För värmegeneratorer försedda med elektrisk fläkt för utsugning av rök, ska följande instruktioner respekteras:

- ❖ de horisontella delarna ska ha en minsta lutning av 3% uppåt
- ❖ längden på den horisontella delen ska vara minimal och aldrig överstiga 3 meter
- ❖ antalet riktningssändringar inklusive den som uppstår genom användande av "T-element" får ej överstiga 4 (om man använder 4 vinklar, använd dubbelväggiga ledningar med en innerdiameter av 120 mm).



I vilket fall som helst ska rökkanalerna hålla tätt för förbränningsrester och kondens och vara isolerade om de går utanför installationslokalen.

Det är förbjudet att använda element med motlut.

Rökkanalen ska tillåta uppsamling av sot eller vara åtkomlig på insidan.

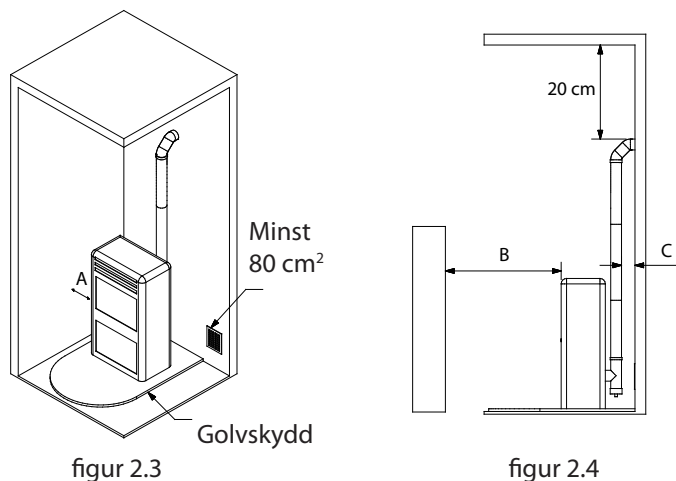
Rökkanalen ska ha konstant tvärsnitt. Eventuella förändringar i tvärsnitt tillåts endast vid rökgångens början.

Det är förbjudet att inne i rökkanalerna leda, även om dessa skulle vara överdimensionerade, andra ledningar för luft och anläggningens användande. Det är inte tillåtet att montera manuella regleringsanordningar för draget på apparater med forcerat drag.

RÖKKANAL ELLER ENSKILD RÖKGÅNG

Rökkanalen eller rökgången ska svara mot följande krav:

- ❖ vara täta mot förbränningsrester, vattentäta och tillräckligt isolerade i enlighet med användarförhållandena;
- ❖ vara utförda i material som är lämpliga för att motstå normala mekaniska påfrestningar, värme, förbränningsrester och eventuell kondens;
- ❖ ha företrädesvis vertikal dragning med avvikelser från axeln ej överstigande 45°;
- ❖ vara tillräckligt långt ifrån bränsle eller brännbart material genom dubbelvägg eller lämplig isolering;
- ❖ Helst ha rund intern tvärsnitt: kvadratiska eller rektangulära sektioner ska ha avrundade hörn med radie ej understigande 20 mm;
- ❖ Ha konstant intern tvärsnitt, fri och oberoende;
- ❖ Ha rektangulära sektioner med förhållande mellan sidorna på max 1,5.



REFERENSER	Brännbara föremål	Ej brännbara föremål
A	200 mm	100 mm
B	1500 mm	750 mm
C	200 mm	100 mm

Det rekommenderas att rökgången förses med en uppsamlingskammare för fast material och eventuell kondens under rökkanalens anslutning, för att enkelt kunna öppna och inspektera den genom en lufttät lucka.

ANSLUTNING AV APPARATEN TILL RÖKGÅNGEN

Rökgången ska ta emot avgaserna från en enda värmegenerator. Det är förbjudet att direkt släppa ut röken i slutna utrymmen, även utomhus.

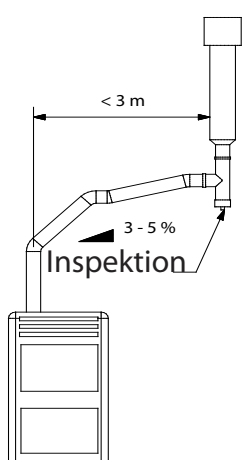
EVAKUERING AV FÖRBRÄNNINGSRESTER

Det direkta utsläppet av förbränningsrester ska ske på taket och rökgången ska ha de egenskaper som föreskrivs i avsnittet "Rökkanal eller enskild rökgång".

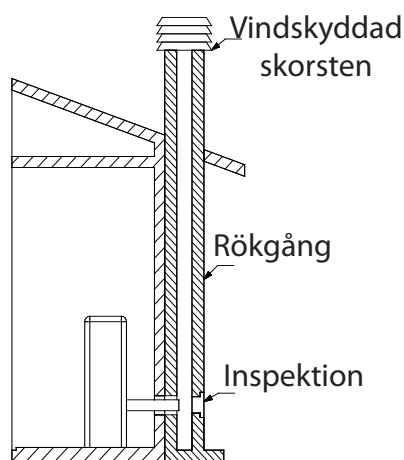
SKORSTEN

Skorstenen ska svara mot följande krav:

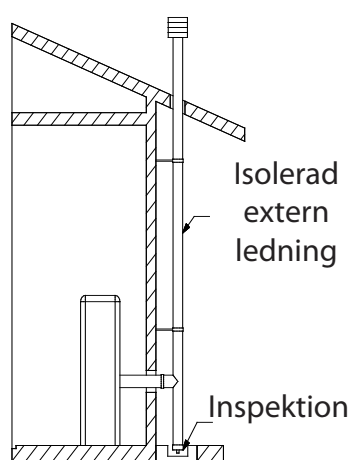
- ❖ ha intern tvärsnittare motsvarande rökkanalens tvärsnittare;
- ❖ ha utloppstvärsnittare ej understigande dubbla rökkanalens interna tvärsnittare;
- ❖ vara konstruerad på så vis att regn, snö, främmande föremål inte kan komma in i den och så att utsläppet av förbränningsresterna garanteras även i fall av vind från vilken riktning och vinkel som helst.
- ❖ vara placerad på så vis att tillräcklig spridning och utspädning av förbränningsresterna garanteras, utanför återflödeszonen i vilken bildandet av mottryck kan ske. Denna zon har olika dimensioner och form beroende på höljets lutningsvinkel, varför det är nödvändigt att anta minimihöjderna som anges i figurerna nedan.
- ❖ Skorstenen ska vara fri från mekaniska utsugningsmedel.



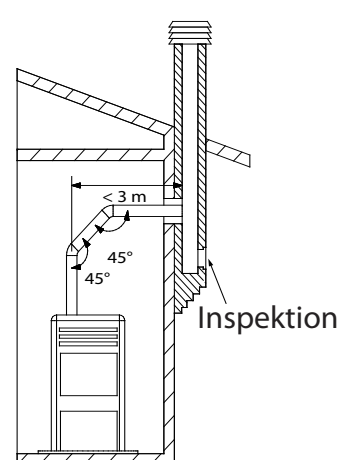
figur 2.5



figur 2.6

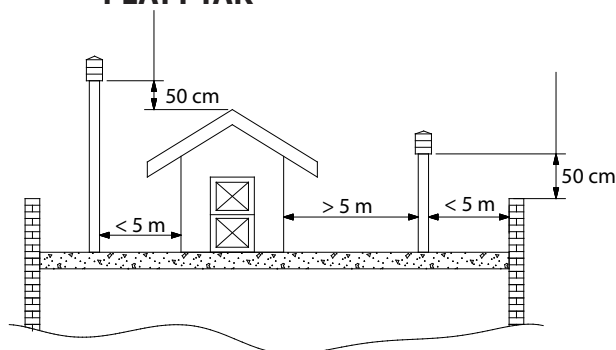


figur 2.7



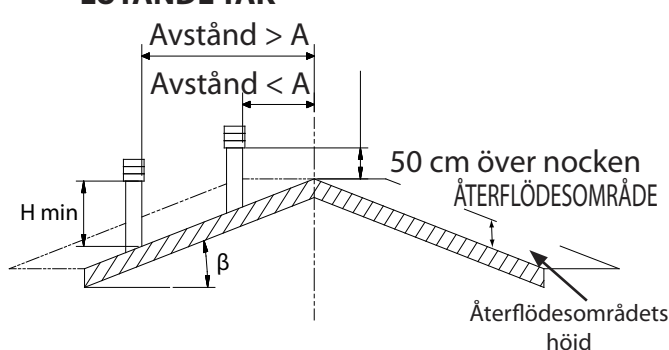
figur 2.8

PLATT TAK



figur 2.9

LUTANDE TAK



figur 2.10

SKORSTENAR, AVSTÅND OCH PLACERINGAR

Takets lutning	Avstånd mellan nock och rökkanal	Rökkanalens minimihöjd (mätt från utsläppet)
β	A (m)	H (m)
15°	< 1,85	0,50 m över nocken
	> 1,85	1,00 m från taket
30°	< 1,50	0,50 m över nocken
	> 1,50	1,30 m från taket
45°	< 1,30	0,50 m över nocken
	> 1,30	2,00 m från taket
60°	< 1,20	0,50 m över nocken
	> 1,20	2,60 m från taket

ANSLUTNING TILL EXTERNA LUFTINTAG

Apparaten ska ha tillgång till nödvändig luft för att garantera normal funktion genom externt luftintag. Luftintagen ska motsvara följande krav:

1. ha en fri tvärsnittare på totalt minst 80 cm².
2. vara skyddade med grill, metallnät eller lämpligt skydd så länge detta inte reducerar minsta tvärsnittare i punkt 1., placerat på så vis att de inte kan täckas för.

Om förbränningsluften tas direkt utifrån genom ett rör, är det nödvändigt att på utsidan montera en böj nedåt eller ett vindskydd och inget galler eller liknande ska då monteras (det rekommenderas att alltid utföra luftintaget i direkt anslutning till installationsmiljön även om luften tas utifrån genom rör). Luftflödet kan även tas från en intilliggande lokal såvida detta flöde kommer fritt genom öppningar som är permanent i

kontakt med miljön utanför.

Den intilliggande lokalen får inte försättas i undertryck i förhållande till installationslokalen i förhållande till utomhusmiljön på grund av motdragseffekten som uppstår till följd av förekomst i lokalen av en annan apparat eller suganordning. I den intilliggande lokalen ska de permanenta öppningarna motsvara kraven ovan. Den intilliggande lokalen får ej användas som garage, lager för brännbart material eller aktiviteter som medför brandrisk.

SÄKERHETSREKOMMENDATIONER

Inklädnaden, oberoende av de material den byggs i, ska utgöra en självbärande konstruktion i förhållande till värmepannan och får ej stå i kontakt med denna.

Balkar och lister i trä eller brännbart material ska placeras utanför brännhårdens värmestrålningsområde eller isoleras tillräckligt.

Om det i utrymmet över generatoren finns ett tak i brännbart eller värmekänsligt material, ska en skiljevägg i isolerande och icke brandfarligt material sättas mellan.

Element av brännbart material såsom trä möbler, väggbeklädnader etc. som är direkt utsatta för brännhårdens strålning, ska placeras på säkerhetsavstånd. Installationen av apparaten ska garantera enkel åtkomst för rengöring av själva apparaten, av avgasledningarna och av rökgången.

NATIONELLA, REGIONALA, PROVINSIELLA OCH KOMMUNALA REGLEMENT

Det är också nödvändigt att ta hänsyn till alla nationella, regionala, provinsiella och kommunala lagar och normativ i det land där apparaten installeras.

PELLET: REKOMMENDATIONER

Den pellet som används ska överensstämma med de egenskaper som beskrivs i normen:

- ❖ Ö-Norm M 7135
- ❖ DIN plus 51731
- ❖ UNI CEN/TS 14961

WARNING: Användandet av dålig pellet eller något som helst annat material skadar produktens funktion och kan upphäva tillverkarens garanti och tillhörande ansvar. För att garantera en problemfri förbränning är det nödvändigt att pelleten förvaras på en torr plats. Vi rekommenderar för våra produkter pellet med en diameter av 6 mm. För laddning av pellet, se bilderna nedan.



Laddning

alla modeller



comfort idro

* Bilderna kanske inte är identiska med produkten, men principen förblir densamma.

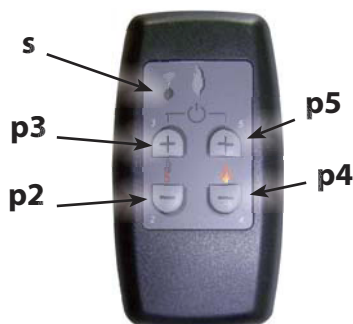
PANNANS TÄNDNING OCH FUNKTION

KOMMANDOPANEL

SKÄRM
1 ⇨ KNAPP ON/OFF
Tänder/släcker pannan
2-3 ⇨ VATTENTEMPERATUR
Reglering av t° att uppnå
4-5 ⇨ EFFEKT
Maskinens effekt (från 1 till 5)

FJÄRRKONTROLLEN

1 = p3+p5
 2 = p2
 3 = p3
 4 = p4
 5 = p5
 S = Lysdiod som visar intryckning av varje knapp.



batteribyte:
 öppna genom att bända vid visad punkt:
 använd batteri av typen MN21 12V



TÄNDNING

Under de första tändningarna är det möjligt att lukter uppstår på grund av att de färger och silikonerna som använts torkar. Undvik längre exponering och lufta lokalen. Kontrollera följande punkter innan ni fortsätter: förbränningskammaren och glödpannan ska vara rena, kontrollera att luckan stängs hermetiskt, kontrollera att strömkabeln är korrekt kopplad och att den tvåpoliga strömbrytaren står på 1.

Tryck på knappen 1 i 3 sekunder.

Om maskinen inte har tänts uppstår alarmer "utebliven tändning" I fall av alarm på grund av utebliven tändning, följ punkterna nedan:

Vänta minst 10 minuter utan att trycka på någon knapp på skärmen, och utför under tiden rengöringen av glödpannan. **Fyll absolut inte på pellet i magasinet**, stäng luckan och tryck på knappen 1 i 3 sekunder. När maskinen har tänts träder den automatiskt i funktion och visar det interna vattnets temperatur.

FUNKTION OCH RELGERING AV VATTENTEMPERATUR

När vattentemperaturen visas på den största skärmen, reglera med knapparna 2 och 3 önskad temperatur, medan önskad arbetseffekt regleras med knapparna 4 och 5. Värmepannan modulerar sig automatiskt när den närmar sig inställd temperatur, för att sedan släckas (H off) om den överskrider inställt värde med cirka 5°C. Den tänds igen när vattentemperaturen har sjunkit med cirka 5°C från inställt värde.

CIRKULATORNS FUNKTION

Cirkulatorn startar vattencirkulationen när vattentemperaturen i värmepannan når cirka 60° C. Eftersom cirkulatorn ständigt är i funktion över 60°, **rekommenderas en ständigt öppen uppvärmningszon för att göra produktens funktion mer homogen, och undvika blockeringar på grund av för**

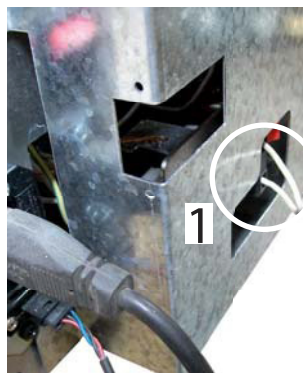
1 = polklämma för extra termostat.

Rekommendationer: placera den externa termostaten på en plats långt från värmekällor, på en höjd av cirka 1.5 m.

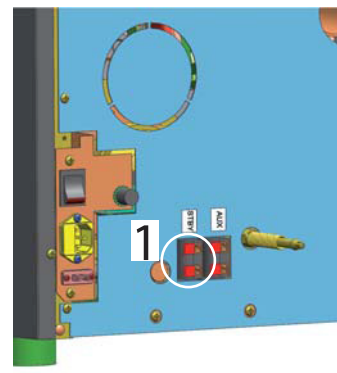
Om maskinen är i H OFF (uppnådd vattentemperatur), ignoreras eventuell begäran från termostaten.



COMFORT IDRO



DUCHESSA IDRO



MELINDA

höga temperaturer, vanligtvis definieras denna zon som "säkerhetszon".

OBS. "Comfort idro" har ingen cirkulator.

SLÄCKNING

Tryck på knappen 1 i 3 sekunder. Maskinen stannar efter den tid som ställts in av tillverkaren.

EXTRA RUMSTERMOSTAT

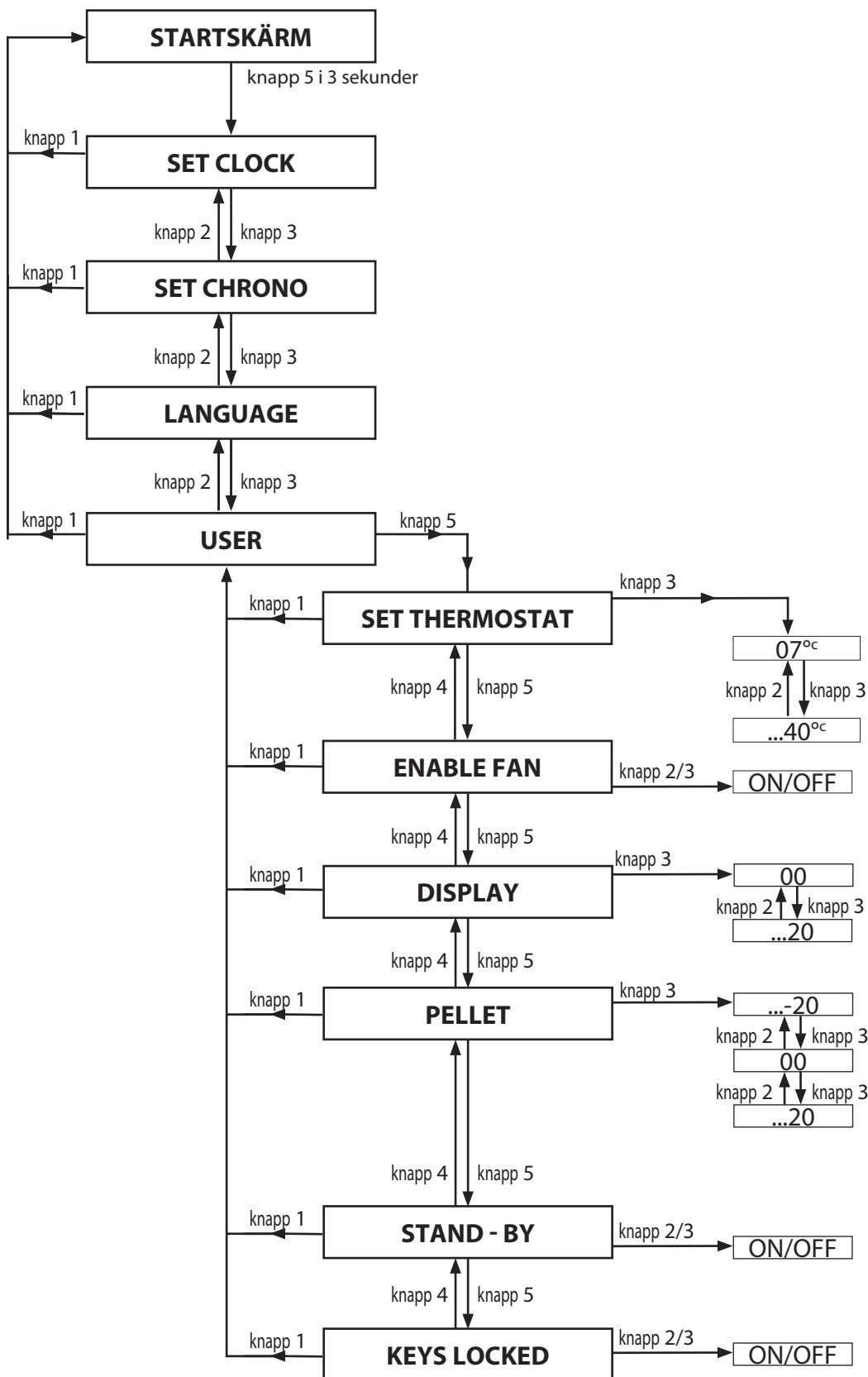
Produkten kan även fungera med en extra rumstermostat genom att välja STBY-funktionen (se nästa sida). Kunden ställer in önskad temperatur genom termostaten. **Installationen av termostaten ska utföras av kvalificerad personal och/eller tillverkarens tekniska assistans.**

STANDBY-FUNKTION:

STBY ON:	
Stängd kontakt (i begäran)	automatisk tändning
Öppen kontakt (uppfylld)	automatisk släckning
STBY OFF*:	
Stängd kontakt (i begäran)	arbete med inställd effekt
Öppen kontakt (uppfylld)	modulering till minimieffekt

*Om STBY skulle vara OFF, måste den första tändningen ske manuellt genom att trycka på knappen 1 i 3 sekunder.

ATT AKTIVERA OCH INAKTIVERA STANDBY-FUNKTIONEN



ATT ANVÄNDA FRÄMRE TVÄRSTRÖMSFLÄKEN FÖR VARMLUFT

För modeller med tvärströmsfläkt är dess hastighet samma som effekten inställd på skärmen.

MENYNS UPPBYGGNAD

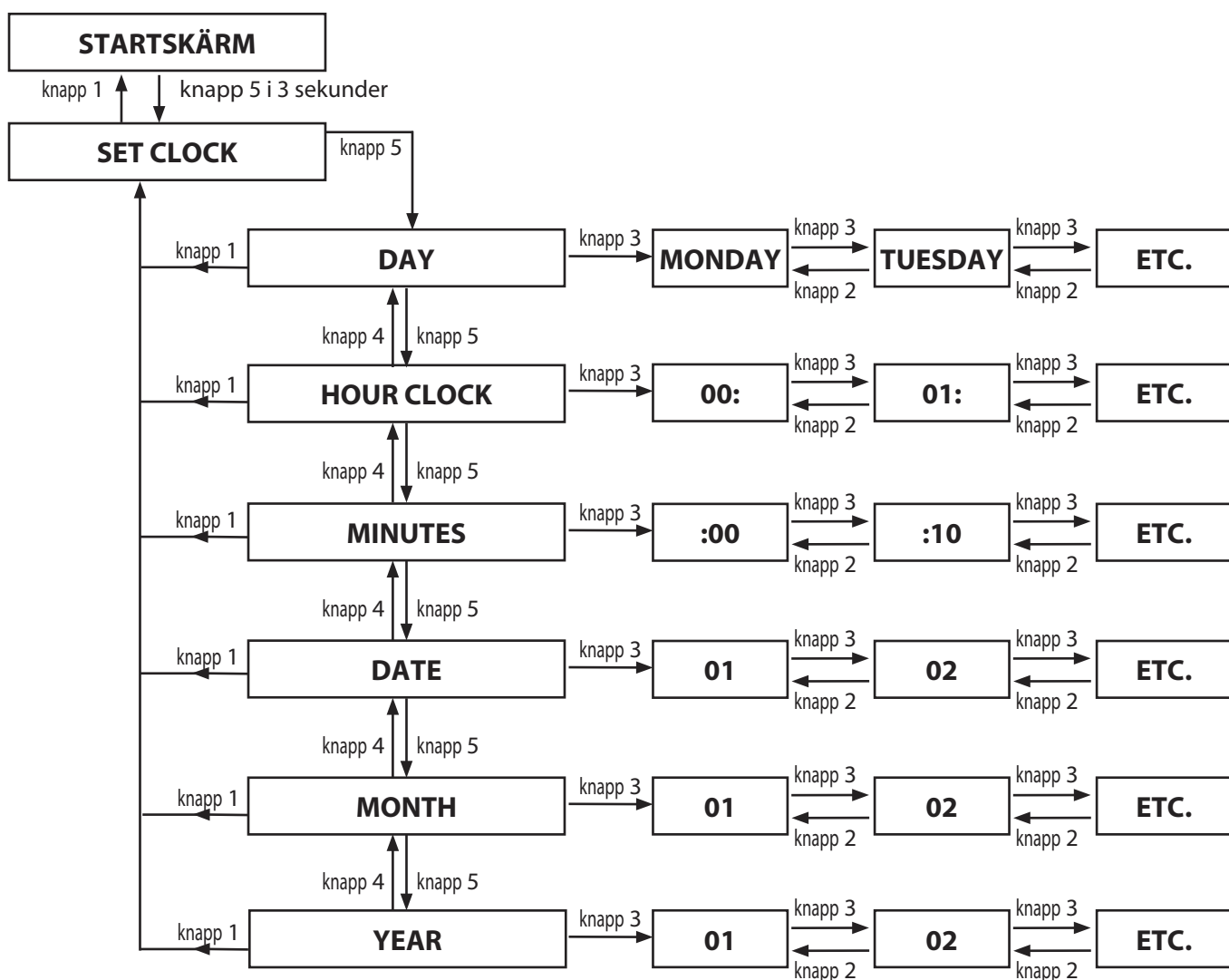
SET CLOCK	DAY
	HOUR CLOCK
	MINUTES
	DATE
	MONTH
	YEAR
SET CHRONO	(se tabell)
LANGUAGE	LANGUAGE
USER	SET THERMOSTAT
	ENABLE FAN
	DISPLAY
	PELLET
	STAND - BY
	KEYS LOCKED
TECHNIC SET	reserverat för teknikern

INSTÄLLNING AV KLOCKAN

Detta avsnitt gör det möjligt att reglera datum och tid.

1. Tryck länge på knapp 5 tills det på skärmen D1 visas "SET CLOCK"
2. Tryck på knappen 5 för att gå in i menyn
3. I menyn kan följande operationer utföras:
 - ❖ Genom knapparna 2 och 3 reglera valt värde
 - ❖ Genom knappen 5 bekräfta och gå till nästa parameter
 - ❖ Genom knappen 4 återgå till föregående parameter
 - ❖ Genom knappen 1 bekräfta och återgå till ovanstående meny

Kom ihåg att ändra minst de första parametrarna (dag, timmar och minuter) för att korrekt kunna använda den automatiska kronograffunktionen, då de programmerade tändningarna och släckningarna kommer att regleras av dessa parametrar

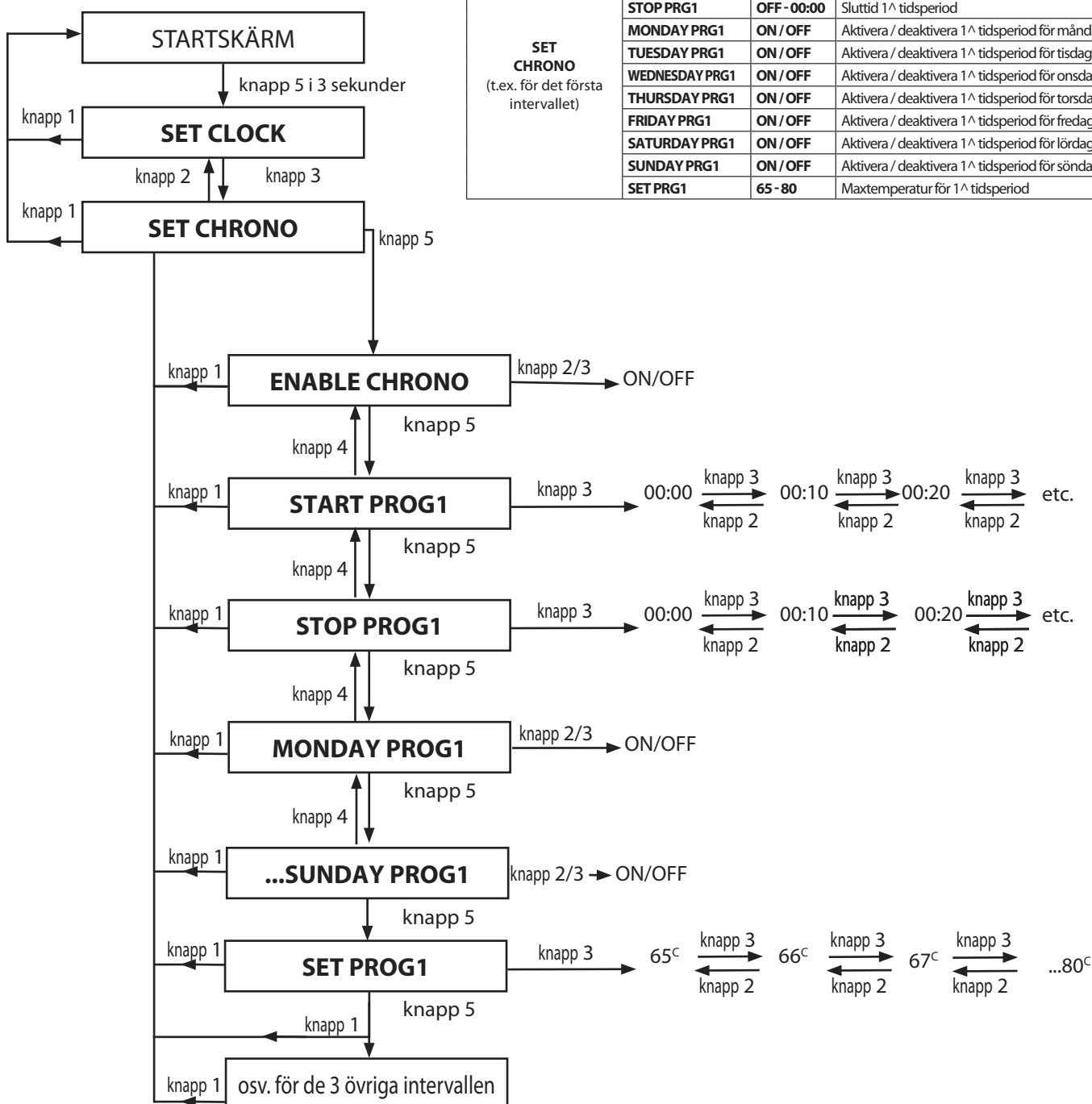


INSTÄLLNING AV KRONOGRAFEN

Funktionen kronotermostat gör det möjligt att ställa in upp till fyra tidsperioder inom en dag, som används för veckans alla dagar och för varje period ställa in önskad temperatur.

- Tryck på knappen 5 tills det på skärmen D1 visas "SET CLOCK"
- Med knapparna 2 och 3 välj posten "SET CHRONO"
- Tryck på knappen 5 för att gå in i menyn
- I menyn kan följande operationer utföras:
 - ❖ Genom knapparna 2 och 3 reglera valt värde
 - ❖ Genom knappen 5 bekräfta och gå till nästa parameter
 - ❖ Genom knappen 4 återgå till föregående parameter
 - ❖ Genom knappen 1 två gånger för att bekräfta och återgå till ovanstående meny

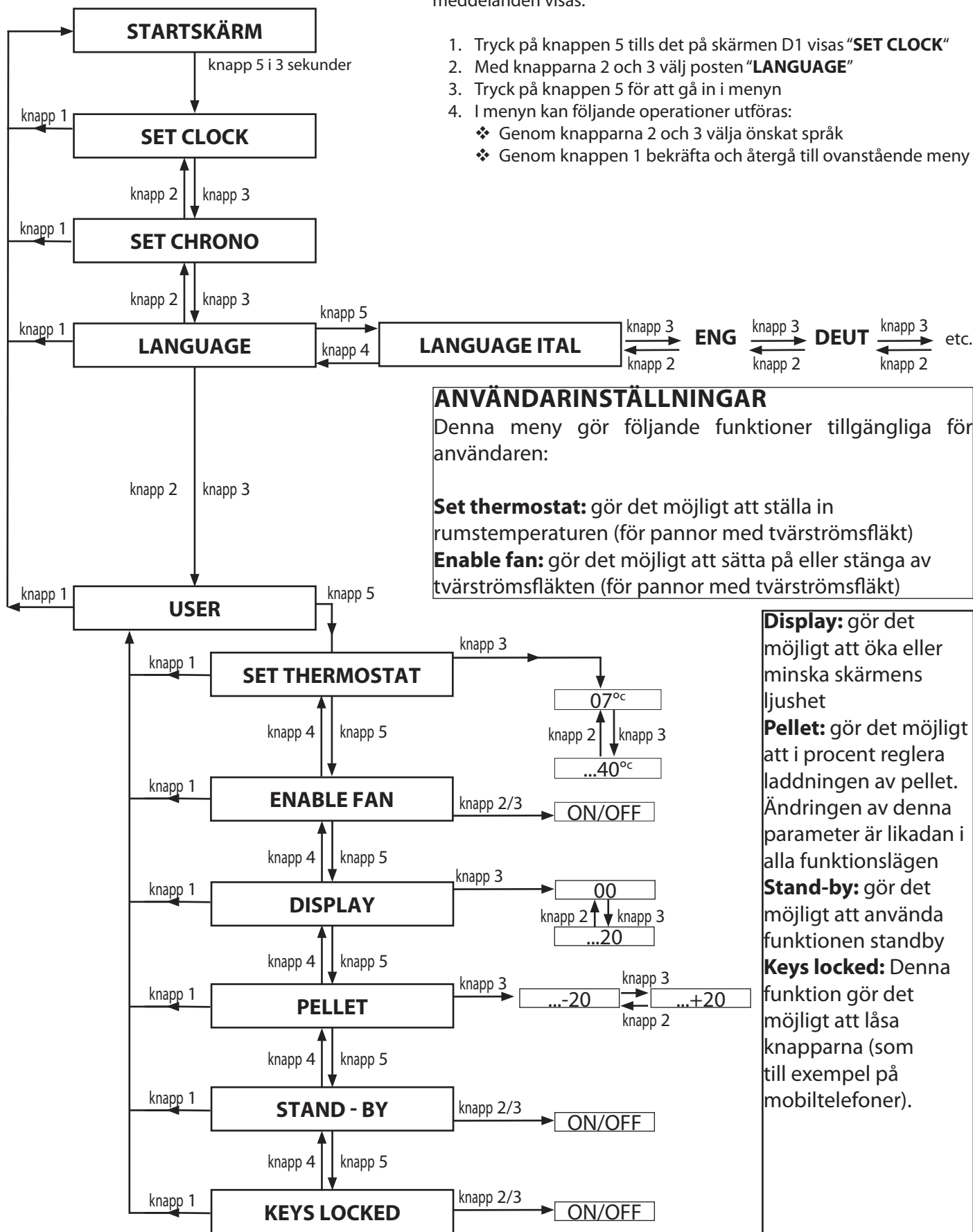
Meny	Visning på skärmen		Beskrivning
	Löptext	Värde	
SET CHRONO (t.ex. för det första intervallet)	ENABLE CHRONO	ON / OFF	Aktivera / deaktivera kronotermostat
	START PRG1	OFF - 00:00	Starttid 1 [^] tidsperiod
	STOP PRG1	OFF - 00:00	Sluttid 1 [^] tidsperiod
	MONDAY PRG1	ON / OFF	Aktivera / deaktivera 1 [^] tidsperiod för måndag
	TUESDAY PRG1	ON / OFF	Aktivera / deaktivera 1 [^] tidsperiod för tisdag
	WEDNESDAY PRG1	ON / OFF	Aktivera / deaktivera 1 [^] tidsperiod för onsdag
	THURSDAY PRG1	ON / OFF	Aktivera / deaktivera 1 [^] tidsperiod för torsdag
	FRIDAY PRG1	ON / OFF	Aktivera / deaktivera 1 [^] tidsperiod för fredag
	SATURDAY PRG1	ON / OFF	Aktivera / deaktivera 1 [^] tidsperiod för lördag
	SUNDAY PRG1	ON / OFF	Aktivera / deaktivera 1 [^] tidsperiod för söndag
	SET PRG1	65 - 80	Maxtemperatur för 1 [^] tidsperiod



INSTÄLLNING AV SPRÅK

Denna meny gör det möjligt att ställa in språket på vilket olika meddelanden visas:

1. Tryck på knappen 5 tills det på skärmen D1 visas "SET CLOCK"
2. Med knapparna 2 och 3 välj posten "LANGUAGE"
3. Tryck på knappen 5 för att gå in i menyn
4. I menyn kan följande operationer utföras:
 - ❖ Genom knapparna 2 och 3 välja önskat språk
 - ❖ Genom knappen 1 bekräfta och återgå till ovanstående meny



ANVÄNDARINSTÄLLNINGAR

Denna meny gör följande funktioner tillgängliga för användaren:

Set thermostat: gör det möjligt att ställa in rumstemperaturen (för pannor med tvärströmsfläkt)

Enable fan: gör det möjligt att sätta på eller stänga av tvärströmsfläkten (för pannor med tvärströmsfläkt)

Display: gör det möjligt att öka eller minska skärmens ljushet

Pellet: gör det möjligt att i procent reglera laddningen av pellet. Ändringen av denna parameter är likadan i alla funktionslägen

Stand-by: gör det möjligt att använda funktionen standby













Keys locked: Denna funktion gör det möjligt att låsa knapparna (som till exempel på mobiltelefoner).

VISNINGSTABELLER

ALARM		
Skärm	Orsak	Lösning
	Visar att ett alarm föreligger.	För att återställa alarmet räcker det med att hålla intryckt knappen 1 i 3 sekunder när pannan är kall.
FUMES FAILURE = AL4	Fel på rökmotorn	kontakta servicecentret
FUMES PROBE = AL2	Fel på röksonden.	kontakta servicecentret
HOT FUMES = AL3	Hög röktemperatur	Kontrollera pelletmatningen (se "Reglering pelletmatning"), om det inte löser problemet kontakta auktoriserad tekniker
NO FLOW ALARM =AL8	Luckan är ej korrekt stängd. Asklådan är ej korrekt stängd. Förbränningskammaren är smutsig. Rökevakueringsledningen är igensatt.	Kontrollera att luckan är hermetiskt sluten. Kontrollera att asklådan är hermetiskt sluten. Kontrollera att rökledningen och förbränningskammaren är rena.
NO IGNITION =AL5	Pelletmagasinet är tomt. Otillräcklig kalibrering av pelletmatningen.	Kontrollera om det finns pellet i magasinet. Reglera pelletflödet (se "Reglering pelletmatning"). Kontrollera procedureerna som beskrivs i kapitlet "Tändning".
BLACK-OUT NO IGN. = AL1	Ingen ström under tändningsfasen.	Ställ värmepannan i OFF med knappen 1 och upprepa procedureerna som beskrivs i kapitlet "Tändning".
NO PELLETS = AL6	Pelletmagasinet är tomt. Brist på pellet. Reduktionsväxeln matar ej pellet.	Kontrollera om det finns pellet i magasinet. Reglera pelletflödet (se "Reglering pelletmatning").
DEPR ALARM =AL7	Luckan är ej korrekt stängd. Asklådan är ej korrekt stängd. Förbränningskammaren är smutsig. Rökevakueringsledningen är igensatt.	Kontrollera att luckan är hermetiskt sluten. Kontrollera att asklådan är hermetiskt sluten. Kontrollera att rökledningen och förbränningskammaren är rena.
DEPR SENSOR DAMAGE =AL C	defekt flödessensor sensor urkopplad	kontakta servicecentret
H2O OVERTEMP ALARM =AL A	vattnet i pannan har överstigit 95°C. Möjlig luft i anläggningen. Tillräcklig cirkulation saknas. Ingen eller otillräcklig säkerhetszon. Möjligt fel på cirkulatorn.	kontakta servicecentret
MIN PRESSURE ALARM =AL D	trycket i anläggningen läst från tryckvakten är för lågt. Möjlig luft i anläggningen. Möjlig brist på vatten eller läckage på grund av fel på någon komponent i anläggningen.	kontakta servicecentret
<p>Garantin täcker ej eventuella ingrepp från teknisk assistans orsakade av: Förekomst av luft eller smuts inuti värmegeneratoren eller den hydrauliska kretsen Felaktig installation av värmegeneratoren eller icke överensstämmande med vad som anges i produktens manual, fel kalibrerings- eller arbetstryck i den hydrauliska kretsen</p>		

VISNINGAR		
Skärm	Orsak	Lösning
START	startfasen pågår	–
PELLET LOADING	kontinuerlig pelletmatning under tändningen pågår	–
BURNING	startfasen pågår	–
BURN POT CLEANING	rengöringen av glödpannan pågår	–
FINAL CLEANING	slutrengöringen pågår	–
COOLING STAND-BY	försök att låsa upp alarm med pannan under nedkylning.	Varje gång värmepannan visar ett av alarmen ovan släcks den automatiskt. Upplåsningen av alarmet med knappen 1 är bara möjligt efter att släckningen är klar. Pannan kan tändas på nytt först då den är helt kall
WORK	normal arbetsfas pågår, pannan arbetar med inställd effekt	-
MODULATION	pannan går till "minimum" då rumstemperaturen har nåtts	-
STAND-BY	pannan avstängd i väntan på att tändas igen på grund av den externa termostaten	pannan startar om då den externa termostaten begär det
COOLING STAND-BY - BLACK OUT	pannan kyls ned efter ett strömavbrott.	när nedkylningen är klar tänds den upp igen automatiskt
ROOM T.	visar rumstemperaturen	-
HOFF	pannan släckt på grund av högre vattentemperatur än vad som är inställt	så fort vattentemperaturen går under förinställda parametrar, tänds pannan igen
ANTI-FREEZE	antifrysfunktionen pågår då vattentemperaturen är under gränsen inställd från fabrik	cirkulatorn aktiveras tills vattnet har nått parametern som är inställd från fabrik +2°C
ANTILOCK	antiblockeringsfunktionen av cirkulatorn pågår (bara om pannan har stått i Off i minst 96 timmar)	cirkulatorn aktiveras under en tid som har ställts in av tillverkaren, för att undvika att den blockeras

LYSDIODER

Skärm	Orsak	Lösning
	Tänd: visar att ett alarm föreligger	vänta i 10 minuter tills alla motorerna har stannat. tryck på knappen 1 i tre sekunder för att nollställa alarmet. öppna luckan och rengör glödpannan väl. stäng luckan och tryck igen på knappen 1 i tre sekunder .
	blinkande: visar att undertryckssensorn är deaktiverad.	för att återaktivera undertryckssensorn kontakta serviceassistans
	Veckoprogrammerare.	släckt = programmerarfunktion ej aktiv Tänd = Veckoprogrammerare aktiv
	Vattentemperatur.	Släckt = vattentemperaturen har inte ännu uppnåtts Tänd = vattentemperaturen har uppnåtts
	Standby-funktion	släckt = standby-funktion ej aktiv Tänd = standby-funktion aktiv
	Tändstift	släckt = tändstift aktiverat tänd = tändstift deaktiverat. Kontakta servicecentret blinker = tändstift i arbetsfas
	Rökmotor i funktion	släckt = motor arbetar ej tänd = motor arbetar. blinker = kontakta servicecentret
	Reducerväxel i funktion	tänd = motor arbetar släckt = motor arbetar ej
	Tvärströmsfläkt i funktion (för modeller som har sådan)	släckt = motor avstängd tänd = motor arbetar blinker = motor på minimum på grund av uppnådd rumstemperatur
	motor kanaliserad	används ej
	visar ingångsstatus för tilläggstermostaten	släckt = öppen kontakt (uppfylld) tänd = stängd kontakt (att uppfylla)
	Cirkulatorfunktion	släckt = cirkulator arbetar ej aktiv = cirkulator arbetar
	kommunikation mellan fjärrkontroll och panna	Varje gång en knapp på fjärrkontrollen trycks in ska lampan tändas.

RENGÖRING

	<p>VARNING: Avlägsnandet av skiljeväggen äventyrar produktens säkerhet och medför omedelbart upphävande av garantiperioden. I fall av slitage eller degradering begär byte av delen hos serviceassistans (byte som ej ingår i produktens garanti då det rör sig om en slitdel)</p>	Grupp A: alla modeller förutom grupp B. Grupp B: komfort idro				
		GRUPP	INTERVALL			
		DAGL. VECK. MÅN.				
<p>Glödpanna : ta bort glödpannan från dess utrymme och frigör hålen med hjälp av det avsedda brasredskapet som medföljer, sug upp askan från glödpannan med en dammsugare. Sug upp askan som ligger i glödpannans utrymme.</p>		A B	*			
<p>Skrapor : använd skraporna med en rörelse nerifrån och upp (för modeller med övre skrapor) eller genom att dra och skjuta dem (för insatser och modeller med frontskrapor).</p>		A	*			
			B	*		
<p>Rengöring av askuppsamlingskärl eller asklåda: kärlen ska tömmas när det behövs eller rensugas med en lämplig dammsugare. Där asklåda finns ska den undre luckan tas bort (genom att trycka den neråt eller skruva ur knoppen) och lådan dras ut genom att sänka lådans handtag och dra mot sig.</p>			A	*		
			B	*		
<p>Årlig rengöring av auktoriserad tekniker för alla modeller: rökmotor, förbränningskammare, pelletmagasin, byte av alla tätningar och nytt silikon där det behövs. Varje år eller varje gång det behövs dammsug och rengör ledningen som leder till rökkanalen. Om det finns horisontella delar ska resterna avlägsnas innan de hindrar rökpassagen. rökledning, olika och eventuella. För att fungera korrekt ska pannan få ordinarie underhåll av kvalificerad personal och/eller av tillverkarens tekniska assistans minst en gång om året.</p>						

INSTALLATION COMFORT IDRO

Modellen Comfort Idro levereras med en skjutbar bas i järn som gör det möjligt att installera den i en redan existerande rökkanal. Denna skjutbara bas låter den dras ut enkelt för såväl laddning av pellet i magasinet som för eventuellt underhåll eller rengöring vid slutet av årstiden. Om ingen rökkanal finns sedan tidigare kan en konstrueras med hjälp av insatspedestalen (tillvalsutrustning); sistnämndas uppgift är att fästa insatsen till golvet. Bildtext: primärluft (A), rökutblås (B), ram (C), skjutbar bas (D)

PLACERING

Innan montering av apparaten är det nödvändigt att utvärdera dess korrekta placering.

Minsta höjd för att låta slangarna röra sig korrekt anges i figuren nedan: med stängd rökkanal bildar de ett naturligt handtag som inte på något vis får hindras.

MONTERING

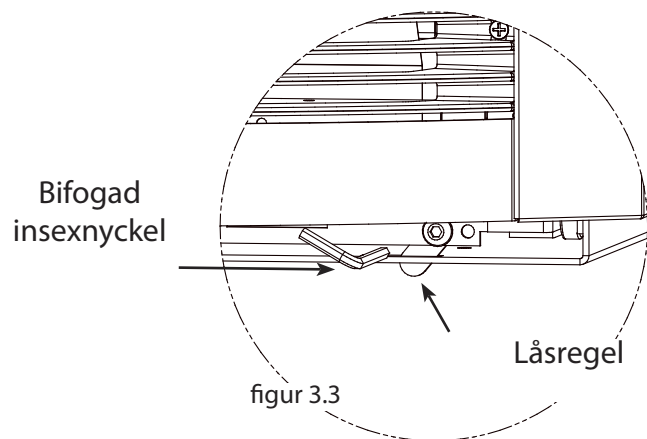
Insatsen kan placeras antingen på en existerande bas eller med hjälp av satsen för fäste och laddning.

MONTERING PÅ EXISTERANDE BAS

Kontrollera först och främst att ett strömuttag finns bakom insatsen så att kontakten kan komma åt när installationen är klar.

Efter att ha utvärderat rätt position, måste man för att kunna fästa den skjutbara basen till golvet koppla bort maskinkroppen:

Med bifogad insexnyckel, vrid låsregeln medurs.



figur 3.3

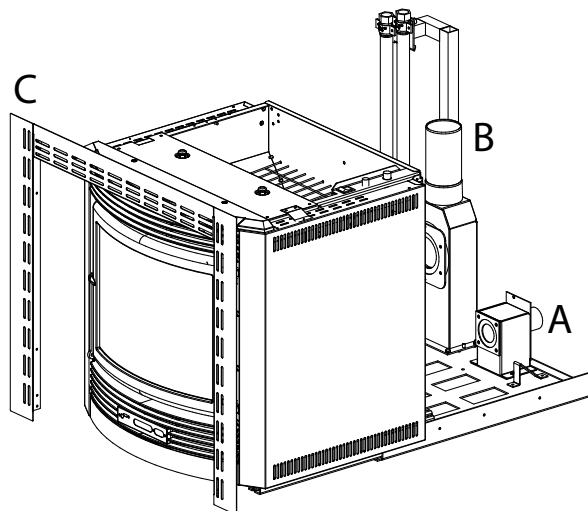
Anslut på lämpligt vis transportören till ledningarna för rökevakueringen och luftburken till insugsledningen.

Ställ tillbaka maskinkroppen och upprepa operationerna som tidigare gjorts i omvänd ordning.

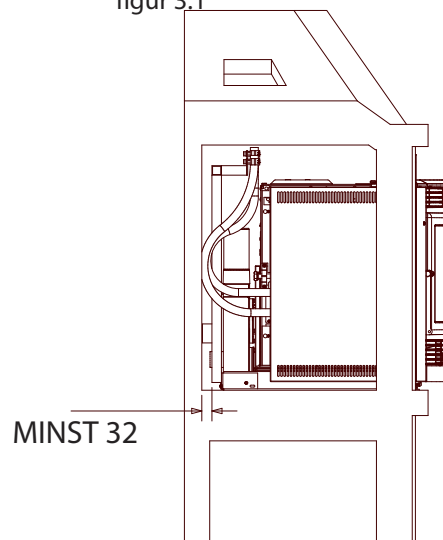
Vrid till sist låsregeln moturs med insexnyckeln för att låsa fast den.

För att se om insatsen är korrekt förankrad till basen, koppla in kontakten till strömuttaget och ställ huvudströmbrytaren i läge 1: skärmen ska tändas

Insatsens undre grill ska stå minst 1 cm över inklädnadens eldpanna i marmor.



figur 3.1



figur 3.2

Dra ut insatsen .

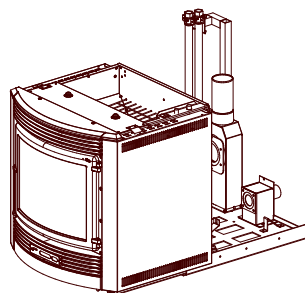
Luta den för att frigöra den från hjulen.

Märk med en krita ut basens fästpunkter; borra sedan hål för expansionspluggarna i stål på 8 mm.

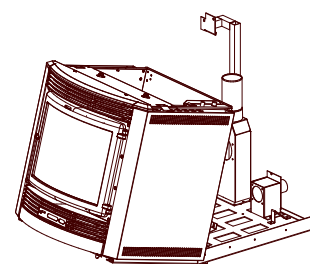
Gör ett hål på ca 60 mm för luftintaget.

Luftintaget ska utföras utanför rökkanalen för att inte suga in varm luft.

Fäst basen med fästskruvarna.



figur 3.4



figur 3.5

INSTALLATION HYDRAULISK DEL

För de hydrauliska anslutningarna är det möjligt att gå till väga på olika sätt beroende på om strukturen för insatsens inklädnad finns eller ej.

INKLÄDNAD FINNS EJ

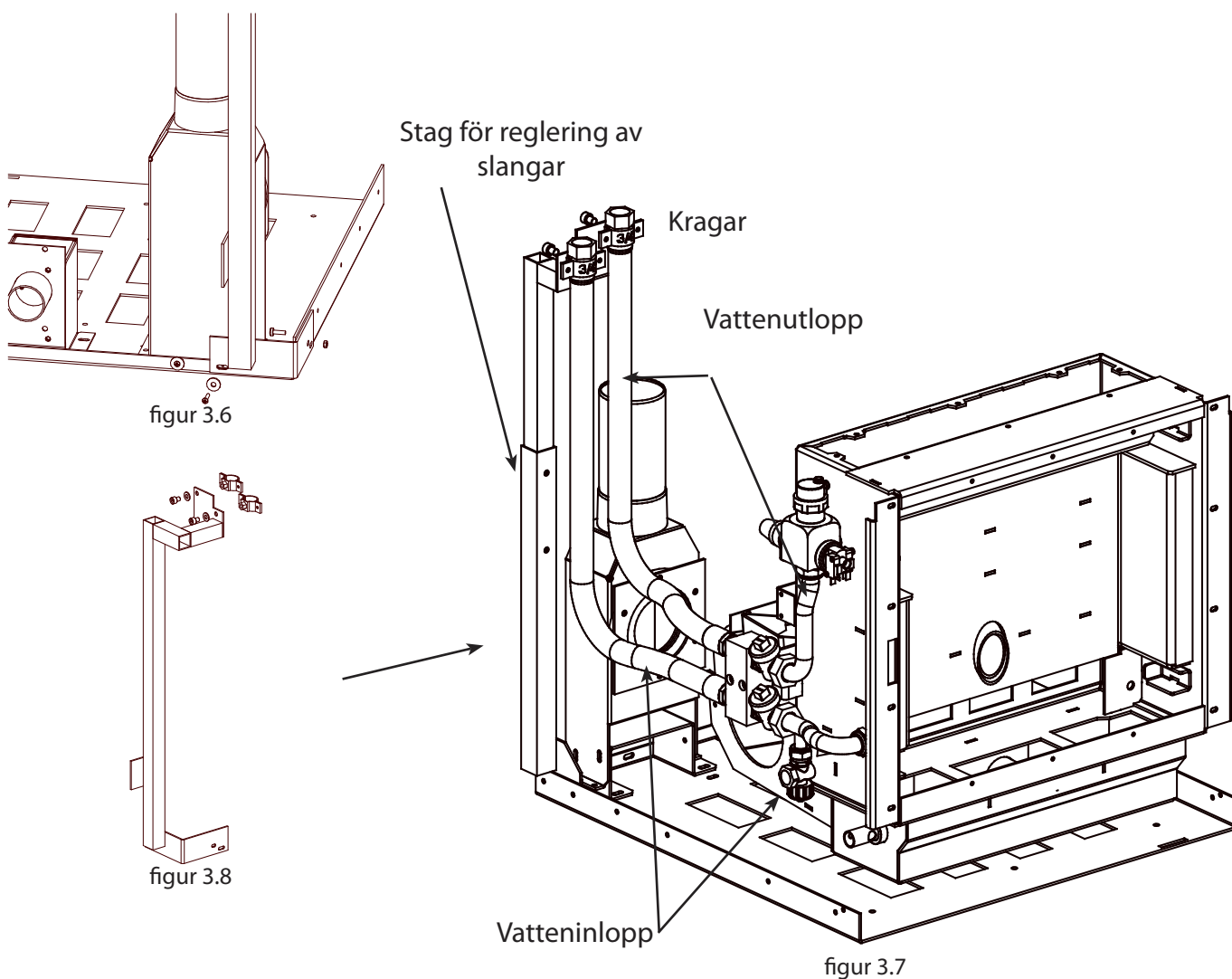
Om inklädnaden byggs först efter att produkten har installerats blir anslutningarna till den hydrauliska anläggningen lättare att utföra tack vare rörelsefriheten.

Innan basen placeras på dess definitiva plats, montera följande delar:

- ❖ fäststaget för slangarna som visas i figur 30 med en skruv M5 x 16, dess förzinkade mutter M5 och den självgående bruna skruven 3.9 x 22 (denna måste skruvas ur då den redan används för att fästa rökledningen).

- ❖ De 2 kragarna med bricka och brun skruv TCEI M8 x 10 då den senare bara kan nås från baksidan.

Nu är det möjligt att fästa basen såsom tidigare beskrivits, ställa tillbaka maskinkroppen och ansluta de båda slangarna till det bakre fäststaget med de bifogade skruvarna; de kopplas senare till den hydrauliska anläggningen. De båda slangarnas position i kragarna ska respekteras för att undvika problem med rörelsefriheten.

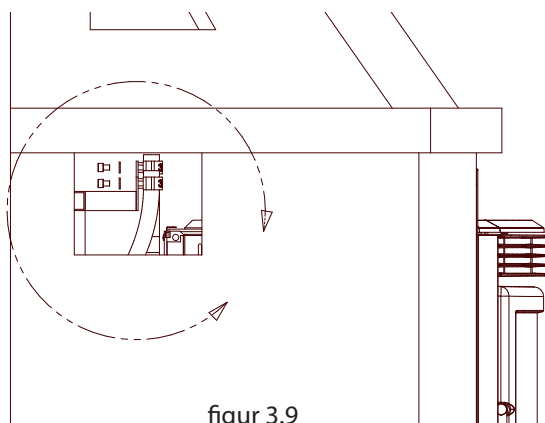


INKLÄDNAD FINNS

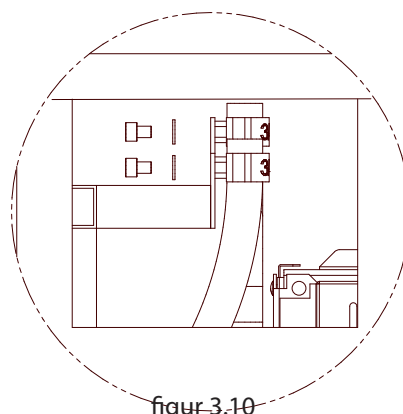
Om insatsen ska installeras inuti en redan existerande inklädnad är det möjligt att gå tillväga på två olika sätt:

- ❖ Skapa en öppning på vänster sida av inklädnaden för att kunna komma åt slangarna i höjd med kragarna.
- ❖ Om det inte skulle vara möjligt att göra en öppning i inklädnadens sida, följ proceduren som beskrivs nedan.

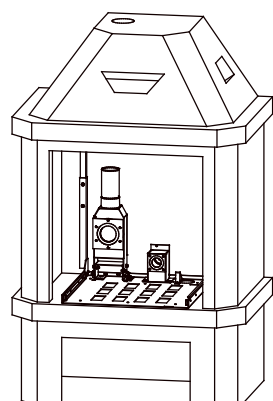
Frigör maskinkroppen från basen med de skjutbara skenorna enligt sekvensen som beskrivits innan och fäst basen, efter att redan ha placerat staget för slangarna. Ta bort det lackerade locket genom att avlägsna de båda skruvarna på den övre delen som fäster den och fästplåten på vänster sida.



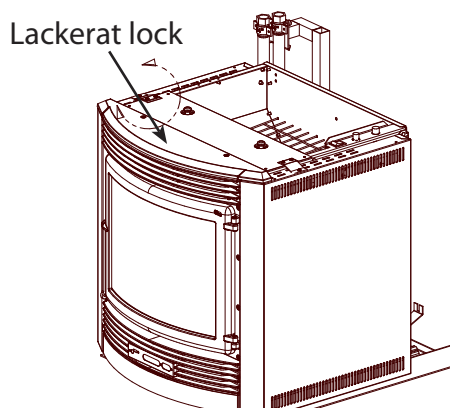
figur 3.9



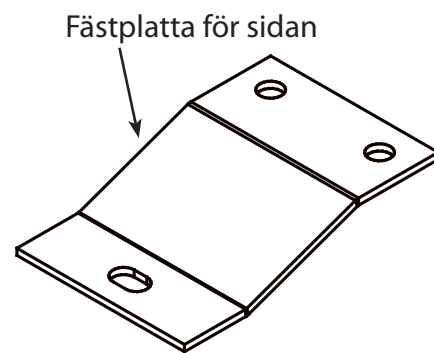
figur 3.10



figur 3.11

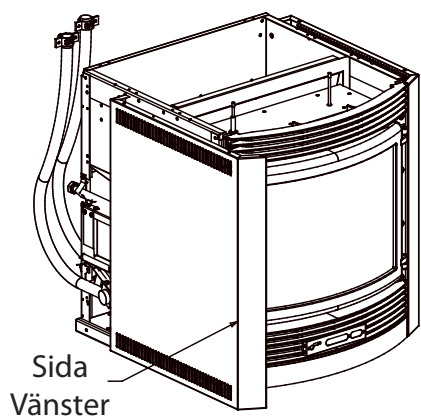


figur 3.12

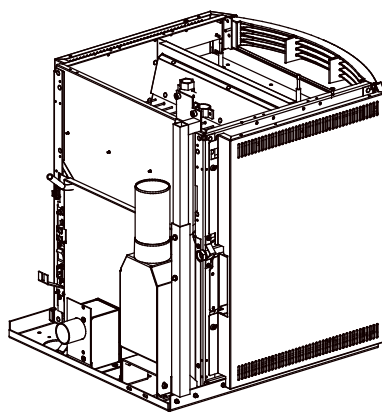


figur 3.13

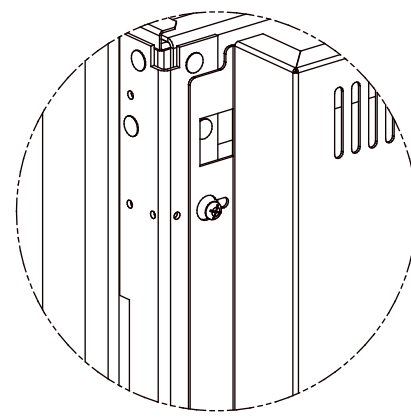
Ta bort den vänstra sidan genom att skjuta den framåt: under denna operation är det nödvändigt att genom en lätt rotation frigöra sidans bakre del från skruvarna med hjälp av hålen såsom visas i figur 3.16



figur 3.14

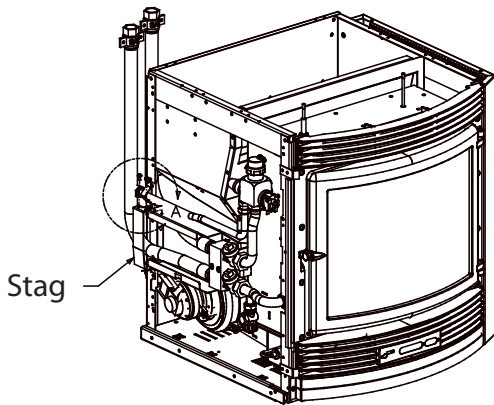


figur 3.15

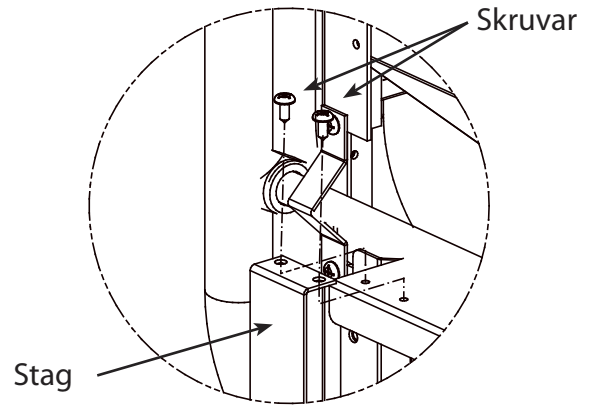


figur 3.16

Ta bort staget som håller slangarna genom att avlägsna de båda skruvarna som fäster det

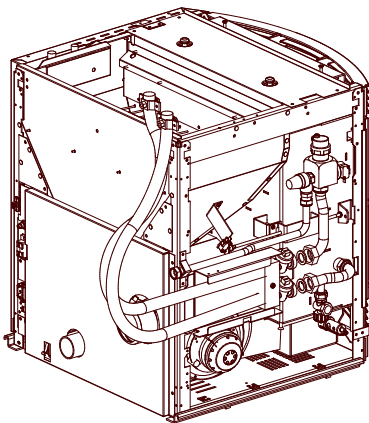


figur 3.17

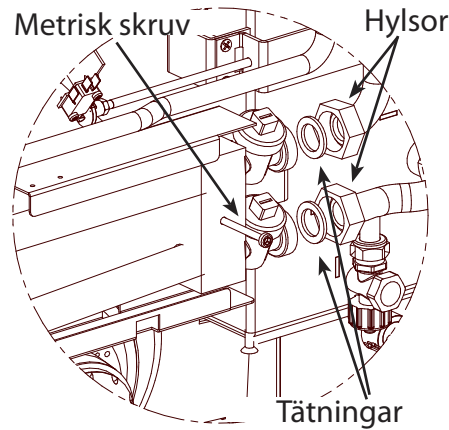


figur 3.18

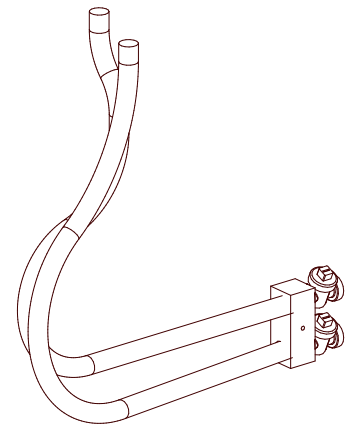
Skruva ur hylsorna på de båda kopparrören och ta bort den metriska skruven som fäster mässingsblocket till maskinkroppen. Nu är det möjligt att separera mässingsblocket med rören från resten av insatsen



figur 3.19



figur 3.20



figur 3.21

Fortsätt sedan med att koppla slangarna till fäststaget och sedan till anläggningen. Ställ insatsen på skenorna och återställ mässingsblockets till ursprungsläge genom att upprepa de ovan beskrivna operationerna baklänges (fäst först blocket med den metriska skruven, anslut sedan hylsorna med försiktighet för tätningarna).

Montera tillbaka slanghållaren, vänstersidan med dess fäststag och den övre inklädnaden.

LEDNINGAR FÖR LUFTÅTERCIRKULATION

För korrekt funktion krävs det att man skapar en återcirkulation av luft inom strukturen som omger insatsen, för att förebygga eventuell överhettning av apparaten.

För att åstadkomma detta räcker det med att göra en eller flera öppningar i såväl den under som den övre delen av inklädnaden.

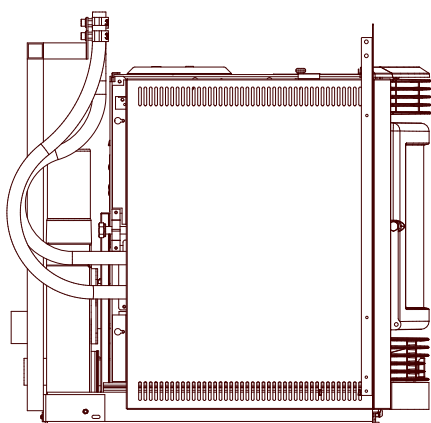
Måtten att ta hänsyn till är följande:

- ❖ **Undre del (intag av kall luft)** ⇨ **minsta totalyta 550 cm².**
- ❖ **Övre del (utlopp varmluft)** ⇨ **minsta totalyta 500 cm².**

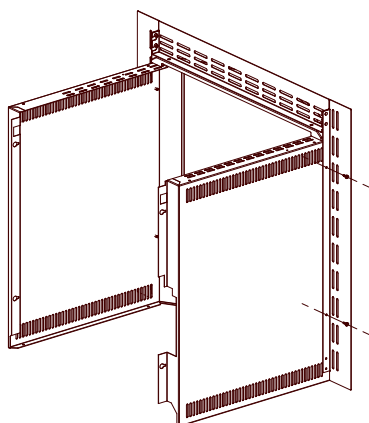


Detta luftningssystem är helt oberoende från luftintaget för förbränningen!

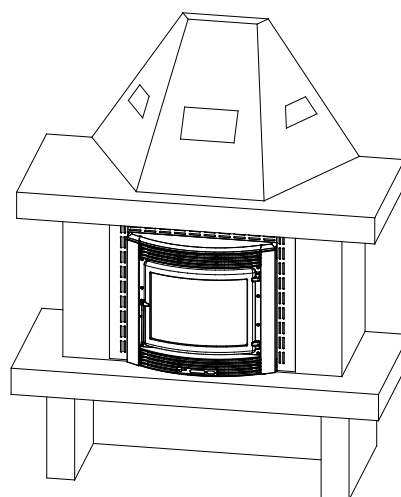
För att förebygga eventuella överhettningar, levereras P80 med en sond som analyserar temperaturen inne i strukturen och ingriper genom att reducera driftseffekten.



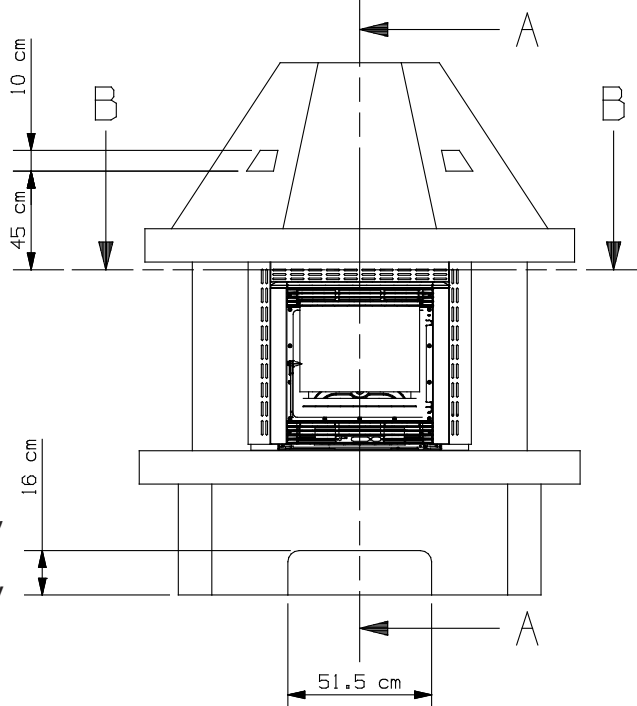
figur 3.22



figur 3.23



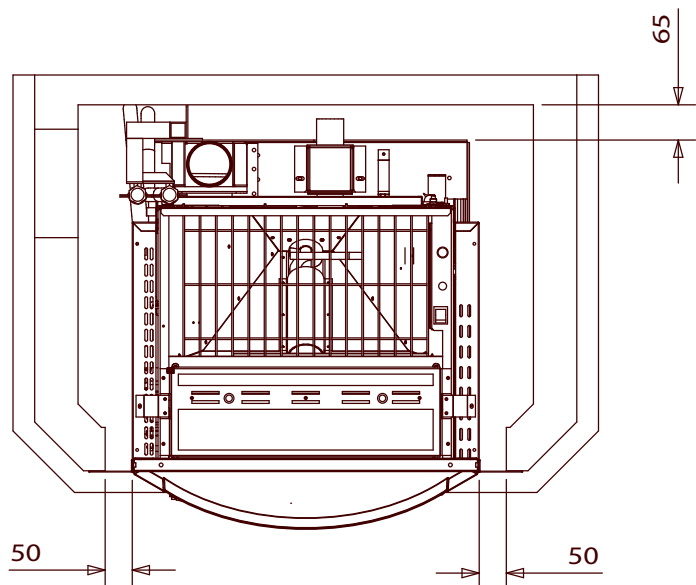
figur 3.24



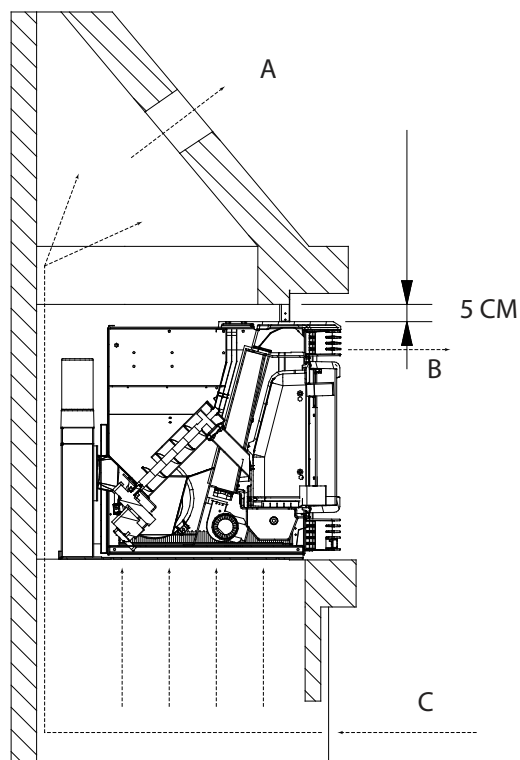
figur 3.25

Sidoramarna ska fästas med 2 skruvar per sidan, bruna självgängande 4.2 x 9.5 som bifogas.

De båda sidorna är redan hålade för infästning av ramarna.



figur 3.26



A = Varm konvektionsluft

Det är nödvändigt att släppa ut värmen som samlas innanför inklädnaden för att undvika att insatsen överhettas.

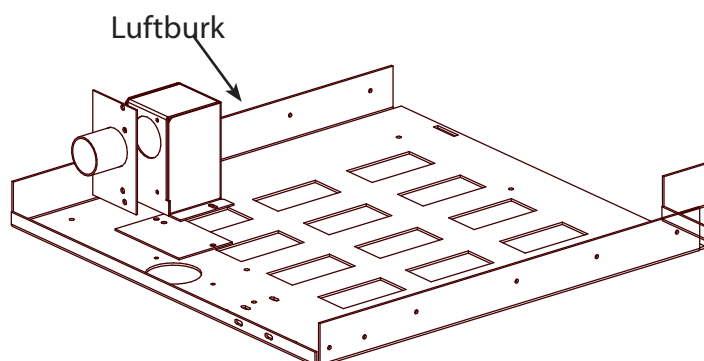
B = Forcerad ventilering

C = Luftintag från omgivningen för att tillåta konvektion

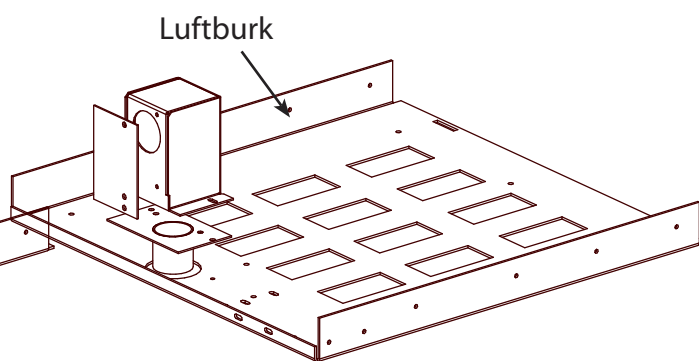
För att insatsen ska fungera korrekt måste man under konstruktionen av rökkanalen respektera måtten mellan insatsen och rökkanalens innerväggar.

Med utgångspunkt från värmepannans omfångsdimensioner, som anges i de tekniska egenskaperna, ska man räkna med minst 50 mm luft i den övre delen och på de båda sidorna.

Rökutloppet ska alltid hålla ett minimiavstånd på 50 mm från brandfarliga delar.



figur 3.27



figur 3.28

Vad gäller luftburken finns möjligheten att applicera insugsledningen antingen ovanifrån basen (se figuren ovan) eller underifrån (se figuren nedan) enligt önskemål.

Dessa operationer ska utföras av kvalificerad personal och/eller tillverkarens tekniska assistans.

GARANTIVILLKOR

EXTRAFLAME S.p.A., med säte på via dell'Artigianato 10 Montecchio Precalcino (VI), garanterar denna produkt under 2 (två) ÅR från inköpsdatumet mot tillverknings- och materialfel. Garantin förfaller om felet ej anmäls till säljaren inom två månader från dess upptäckt.

EXTRAFLAME S.p.A.s ansvar begränsar sig till leverans av apparaten, som ska installeras enligt konstens alla regler och i enlighet med de instruktioner som finns i avsedda manualer och häften som bifogas med den inköpta produkten och men hänsyn till gällande lagar. **Installationen ska utföras av kvalificerad personal och under dess uppdragsgivares ansvar, som åtager sig fullt ansvar för den slutliga installationen och den installerade produktens goda funktion. EXTRAFLAME S.p.A. tar inget ansvar i fall av bristande hänsyn till dessa förebyggande åtgärder.**

VARNING

Det är nödvändigt att utföra ett funktionstest av produkten innan installationen slutförs med färdigställande av väggarna (isolering, yttre inklädnad, lisen, väggmålning, etc.). EXTRAFLAME S.p.A. tar inget ansvar för eventuella skador och påföljande kostnader för återställning av slutbehandlingarna ovan även om dessa skulle bero på byte av icke fungerande delar.

EXTRAFLAME S.p.A. försäkrar att alla dess produkter har tillverkats med material av bästa kvalitet och med bearbetningsmetoder som garanterar deras totala effektivitet. Om man under normalt användande av dessa skulle upptäcka trasiga eller dåligt fungerande delar, byts dessa delar ut gratis av återförsäljaren som har genomfört försäljningen.

GEOGRAFISK UTBREDNING AV GARANTIN : Italienskt territorium

GILTIGHET

Garantin anses giltig under förutsättning att:

1. Köparen inom 8 dagar från inköpsdatumet skickar fullständigt ifylld talong. Inköpsdatumet ska bekräftas av ett giltigt kvitto utfärdat av återförsäljaren.
2. Apparaten har installerats i enlighet med gällande normer i ämnet, med föreskrifterna i den bifogade manualen och av yrkesmässigt kvalificerad personal.
3. Apparaten används såsom föreskrivs i instruktionsmanualen som bifogas med alla produkter.
4. Garantiercertifikatet har fyllts i och skrivits under av köparen och godkänts av återförsäljaren.
5. Dokumentet som fastslår garantin, ifyllt och åtföljt av inköpskvitto utfärdat av återförsäljaren, bevaras och visas upp för teknisk personal från EXTRAFLAME S.p.A. i fall av ingrepp.

Garantin anses ej giltig i följande fall:

6. Garantivillkoren ovan ej har respekterats.
7. Installationen ej har utförts med hänsyn till gällande normer och de föreskrifter som beskrivs i manualen och/eller häftet som bifogas med apparaten.
8. Försummelse från kundens sida i form av uteblivet eller felaktigt underhåll av produkten.
9. Förekomst av elektriska och/eller hydrauliska anläggningar som ej överensstämmer med gällande normer.
10. Skador från atmosfäriska, kemiska, elektrokemiska agenter, olämpligt användande av produkten, modifieringar och åverkan på produkten, otillräcklighet och/eller dålig effektivitet hos rökången och/eller andra orsaker som ej kan härledas från produktens tillverkning.
11. Förbränning av material som ej överensstämmer med de typer och kvantiteter som anges i manualen och/eller häftet som bifogas.
12. Alla skador orsakade av transport, varför det rekommenderas att noggrant kontrollera varorna vid leveranstillfället och omedelbart meddela återförsäljaren om varje eventuell skada, och anteckna detta på följesedeln och på kopian som transportören behåller.

EXTRAFLAME S.p.A. svarar ej för eventuella skador som kan, direkt eller indirekt, uppstå på personer, föremål och husdjur till följd av bristande iakttagande av de föreskrifter som finns i den bifogade manualen och/eller häftet.

Alla slitdelar är uteslutna ur garantin:

I denna kategori ingår:

- ❖ Tätningarna, alla keramiska eller tempererade fönster, inklädnaderna och gallren i gjutjärn eller Ironker, målade, kromade eller färggladda delar, keramiken, handtagen och elsladdarna.
- ❖ Färgskiftningar, krackeleringar och mindre storleksskillnader mellan keramikdelarna utgör inget motiv för åkallan, då de är naturliga egenskaper hos själva materialen.
- ❖ De eldfasta delarna
- ❖ Murningsarbeten
- ❖ De delar av anläggningen som producerar hushållsvatten och ej levererats av EXTRAFLAME S.p.A. (endast vattenprodukter).
- ❖ Värmeväxlaren omfattas inte av garantin om en tillräcklig kondensförebyggande krets ej gjorts, som garanterar en återgående temperatur till apparaten på minst 55°C (endast vattenprodukter).

Ytterligare klausuler:

Eventuella ingrepp för kalibrering eller reglering av produkten i förhållande till bränsletypen eller installationstypen är uteslutna från garantin.

I fall av byte av delar förlängs garantin ej.

Inga skadestånd godtages för perioder då produkten ej är i drift.

Denna garanti gäller endast för köparen och kan ej överlåtas.

Rekommenderat test (mot betalning):

EXTRAFLAME S.p.A. rekommenderar att låta utföra funktionstestet hos ett tekniskt servicecenter, som ger all information för ett korrekt användande.

GARANTIINGREPP

Begäran om ingrepp ska göras hos återförsäljaren.

Garantiingreppet medför reparation av apparaten utan någon kostnad såsom gällande lag föreskriver.

ANSVAR

EXTRAFLAME S.p.A. godkänner ingen skadeersättning för direkta eller indirekta skador orsakade av eller beroende på produkten.

DOMSTOL

För varje rättstvist väljs domstolen i Vicenza.